



GlideScope® 和 GlideRite® 產品 再處理手冊

GlideScope
verathon

GlideScope® 和 GlideRite® 產品 再處理手冊

生效日期：2023 年 6 月 5 日

小心：聯邦（美國）法律規定本
裝置只能由醫師或遵其醫囑銷售。

聯絡資訊

欲獲得 GlideScope 系統的更多資訊，請聯絡 Verathon 客戶服務部或訪問 verathon.com/service-and-support。

Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 U.S.A.
電話 : +1 800 331 2313 (僅限於美國和加拿大)
電話 : +1 425 867 1348
傳真 : +1 425 883 2896
verathon.com



Verathon Medical (加拿大) ULC

2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
加拿大
電話 : +1 604 439 3009
傳真 : +1 604 439 3039



Verathon Medical (歐洲) B.V.

Willem Fenengastraat 13
1096 BL Amsterdam
荷蘭
電話 : +31 (0) 20 210 30 91
傳真 : +31 (0) 20 210 30 92

Verathon Medical (Australia) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street
St Leonards NSW 2065
Australia

澳大利亞境內 : 1800 613 603 電話 / 1800 657 970 傳真
國際 : +61 2 9431 2000 電話 /
+61 2 9475 1201 傳真



MDSS CH GmbH

Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland



Anandic Medical Systems AG

Stadtweg 24
8245 Feuerthalen
Switzerland

版權所有 © 2023 Verathon Inc. 保留所有權利。未經 Verathon Inc. 明確書面許可，不得以任何方式複製或傳輸本手冊的任何部分。

GlideScope、GlideScope Core、GlideScope Go、Spectrum、AVL、BFlex、GlideRite、Verathon 及相關符號為 Verathon Inc. 之商標。所有其他品牌和產品名稱均是其各自所有者的商標或註冊商標。

本手冊中所示或所述的全部 Verathon Inc. 產品並非在所有國家上市銷售。

本手冊中的資訊如有變更，恕不另行通知。如果需要最新資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support 網站上提供的文件。

快速入門

AVL 視芯



概覽	7
清潔準備	8
清潔 (使用液體)	10
清潔 (使用濕巾)	13
消毒 (使用濕巾)	16

2.0 視芯



概覽	18
清潔準備	20
清潔 (使用液體)	22
清潔 (使用濕巾)	25
消毒 (使用濕巾)	27

QC 視芯



概覽	30
清潔準備	31
清潔 (使用液體)	33
清潔 (使用濕巾)	36
消毒 (使用濕巾)	39

Titanium 重複使用型視訊喉鏡



概覽	41
清潔準備	43
清潔 (使用液體)	45
清潔 (使用濕巾)	50
消毒 (使用液體)	54
消毒 (使用濕巾)	59
滅菌	62

GlideScope Core 監視器、工作站和電源配接器



概覽	64
清潔監視器	66
清潔工作站和電源配接器	67

GlideScope Go 2 監視器和充電底座



- 概覽 68
- 清潔準備 69
- 清潔 (使用液體) 70
- 清潔 (使用濕巾) 72
- 清潔充電底座 75

GlideScope Go 監視器和充電底座



- 概覽 76
- 清潔準備 77
- 清潔 (使用液體) 79
- 清潔 (使用濕巾) 83
- 消毒 (使用液體) 87
- 消毒 (使用濕巾) 90
- 清潔充電底座 92

GlideScope 視訊監視器、高級推車、移動支架和電源配接器



概覽	93
清潔監視器	95
清潔電源配接器	96
清潔 GlideScope 高級推車 或移動支架	97

GlideRite 重複使用型管芯



概覽	98
清潔 (使用液體)	101
清潔 (使用濕巾)	105
消毒	108
滅菌	113

QuickConnect 纜線



概覽	115
清潔準備	118
清潔 (使用液體)	119
清潔 (使用濕巾)	123
消毒 (使用液體)	127
消毒 (使用濕巾)	131

視訊纜線和 Smart Cable



概覽	133
清潔準備	135
清潔 (使用液體)	136
清潔 (使用濕巾)	143
消毒 (使用液體)	148
消毒 (使用濕巾)	154
滅菌	158

注釋：「快速入門」中的連結將引導至各個相關程序。有關手冊章節的連結，請參閱目錄。

目錄

重要資訊.....	1
介紹性資訊.....	1
對本手冊所有使用者的通知	1
警告和警示.....	2
簡介.....	5
清潔、消毒和滅菌.....	6
AVL 視芯.....	7
程序 1. AVL 視芯的清潔準備.....	8
程序 2. 清潔 AVL 視芯	10
程序 3. 消毒 AVL 視芯 (可選)	15
2.0 視芯	18
程序 1. 2.0 視芯的清潔準備.....	20
程序 2. 清潔 2.0 視芯.....	22
程序 3. 消毒 2.0 視芯 (可選)	27
QC 視芯.....	30
程序 1. QC 視芯的清潔準備.....	31
程序 2. 清潔 QC 視芯.....	33
程序 3. 消毒 QC 視芯 (可選)	38
Titanium 重複使用型影視喉鏡.....	41
程序 1. Titanium 重複使用型視訊喉鏡的清潔準備.....	43
程序 2. 清潔 Titanium 重複使用型影視喉鏡	45
程序 3. 消毒 Titanium 重複使用型影視喉鏡	53
程序 4. 對 Titanium 重複使用型視訊喉鏡進行滅菌 (可選)	61
GlideScope Core 監視器、工作站和電源配接器.....	64
程序 1. 清潔 GlideScope Core 監視器.....	66
程序 2. 清潔 GlideScope Core 工作站和電源配接器.....	67

GlideScope Go 2 監視器和充電底座	68
程序 1. <i>GlideScope Go 2</i> 監視器的清潔準備.....	69
程序 2. 清潔 <i>GlideScope Go 2</i> 監視器.....	69
程序 3. 清潔 <i>GlideScope Go 2</i> 充電底座.....	75
GlideScope Go 監視器和充電底座	76
程序 1. <i>GlideScope Go</i> 監視器的清潔準備.....	77
程序 2. 清潔 <i>GlideScope Go</i> 監視器.....	78
程序 3. 消毒 <i>GlideScope Go</i> 監視器 (可選)	86
程序 4. 清潔 <i>GlideScope Go</i> 充電底座.....	92
GlideScope 視訊監視器、高級推車、移動支架和電源配接器	93
程序 1. 清潔 <i>GlideScope</i> 視訊監視器.....	95
程序 2. 清潔 <i>GlideScope</i> 視訊監視器的電源配接器.....	96
程序 3. 清潔 <i>GlideScope</i> 視訊監視器高級推車或移動支架.....	97
GlideRite 重複使用型管芯.....	98
程序 1. 清潔 <i>GlideRite</i> 重複使用型管芯.....	100
程序 2. 消毒 <i>GlideRite</i> 重複使用型管芯.....	107
程序 3. 對 <i>GlideRite</i> 重複使用型管芯滅菌 (可選)	112
QuickConnect 纜線	115
程序 1. <i>QuickConnect</i> 纜線的清潔準備.....	118
程序 2. 清潔 <i>QuickConnect</i> 纜線	119
程序 3. 消毒 <i>QuickConnect</i> 纜線 (可選)	127
視訊纜線和 Smart Cable.....	133
程序 1. 視訊纜線和 <i>Smart Cable</i> 的清潔準備.....	135
程序 2. 清潔視訊纜線或 <i>Smart Cable</i>	136
程序 3. 消毒視訊纜線或 <i>Smart Cable</i> (可選)	147
程序 4. 對視訊纜線或 <i>Smart Cable</i> (可選) 進行滅菌	158
術語表	161

重要資訊

介紹性資訊

清潔和消毒是使用和維護重複使用型元件的重要一環。每次使用前，確保已根據本手冊中提供的指導對所有這些元件都進行了清潔、消毒或滅菌。您須定期檢查 **GlideScope** 系統，確保其正常運作。有關詳細資訊，請參閱相應的操作和維護手冊。

有關清潔、消毒和滅菌標準的定義和額外資訊，請參閱美國疾病控制和預防中心的「消毒和滅菌」頁面 (<http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html>)。

本手冊中提供的清潔、消毒和滅菌產品的可用性和監管合規性取決於地區。請確保選擇符合當地法律法規的產品。

注釋：注釋：僅使用本手冊中介紹的流程清潔、消毒或滅菌 **Verathon** 產品。其他方法可能不適用於這些產品或與其中之材料不相容。

對本手冊所有使用者的通知

Verathon 建議本手冊中產品的所有使用者如下操作：

- 在使用任何設備前閱讀設備隨附的操作和維護手冊。
- 獲得合格人員的指導。

警告和警示

警告標示意指裝置的使用或誤用可能會導致人員傷亡或其他嚴重不良反應。警示標示意指裝置的使用或誤用可能會導致問題，例如產品故障、失靈或損壞。

警告：清潔、消毒和滅菌



警告

每次使用前確保裝置工作正常並且沒有損壞跡象。如果裝置有損壞跡象，請勿使用。請讓合格人員執行維護操作。

務必確保替代性氣道管理方法和裝置隨時可用。

倘若有任何疑似毀損瑕疵，可向 Verathon 客戶服務部回報。如需獲得聯絡資訊，請訪問 verathon.com/service-and-support。



警告

切勿重複使用、重新處理一次使用型元件或對其進行再次滅菌。重複使用、重新處理或重複滅菌可污染元件或 GlideScope 系統。



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。

警告：產品安全性



警告

為降低觸電風險，在清潔監視器或工作站之前，請關閉監視器並切斷電源。從交流電源上拔下電源插頭。



警告

電擊危險。切勿將電源配接器浸入水中。而是要用布蘸取異丙醇擦拭配接器外殼。

警示



小心

在對 **GlideScope** 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌（如適用）前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



小心

請勿讓 **GlideScope** 系統元件接觸非本手冊推薦的液體。接觸液體可損壞有些元件的電子元件或其他內部部件。



小心

有關重新處理劑的使用和處置，請參閱重新處理劑生產商的說明。



小心

GlideScope 系統的重複使用型元件不在無菌條件下運輸。首次使用前，請先清潔和消毒或在必要時滅菌。否則可能會增加感染風險。



小心

請勿在清潔攝像頭或螢幕時使用摩擦性的刷子、墊子或工具。這些物品可劃傷透明的塑膠部件並對裝置造成永久性損壞。



小心

請勿使用超聲裝置或自動清洗設備清潔 Verathon 產品，除非是使用經 Verathon 核准的系統清潔與這些系統相容的產品。使用超聲設備或自動清洗設備清潔任何其他 Verathon 產品或使用未被列為相容的自動清潔系統會損壞產品。



小心

請勿將 GlideScope 系統元件暴露在高於 60°C (140°F) 的溫度中，且除了本手冊中指定的系統外，請勿使用高壓滅菌器或其他熱滅菌系統。暴露在過熱環境中會導致永久性的裝置損壞並使保固失效。

簡介

本手冊提供了 **GlideScope** 和 **GlideRite** 產品的重新處理 (清潔、消毒和滅菌) 要求和程序。本手冊按需更新以反映最新和經修訂的重新處理資訊。有關 **GlideScope** 和 **GlideRite** 系統和裝置的使用和維護說明，請參閱裝置隨附的操作和維護手冊。

所有 Verathon 產品手冊的最新版本於 verathon.com/service-and-support 線上提供。

清潔、消毒和滅菌

本手冊中的重新處理資訊按產品系列排序。

注釋：本手冊不包括一次使用型元件。用於將這些元件連接到所列出視訊監視器的纜線在 **QuickConnect 纜線** (頁面 115) 和 **視訊纜線和 Smart Cable** (頁面 133) 部分中介紹。

各產品部分提供了該產品元件的以下資訊：

- 重新處理要求
- 材料相容性
- 具體清潔、消毒和滅菌說明 (針對經過有效性測試的產品)



AVL 視芯



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。

使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：使用者需要了解，下表中的所有物品應按照規定用途使用。

表 1. AVL 視芯的再處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
視芯	✓			

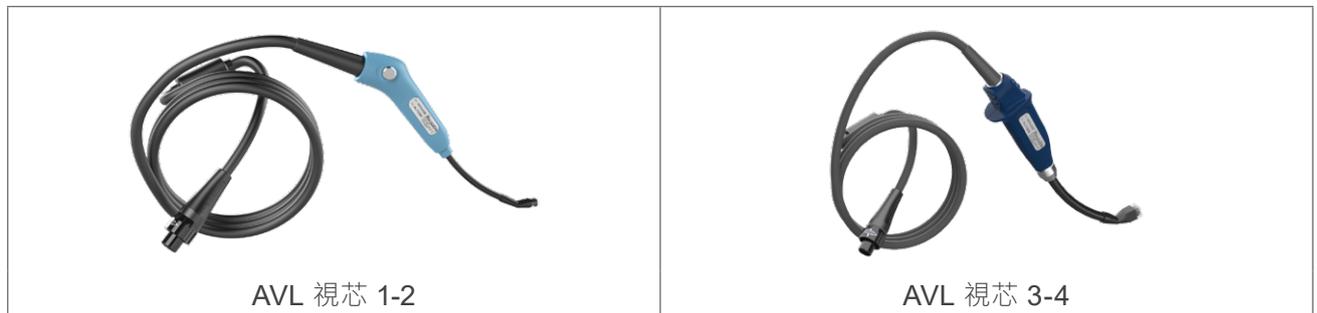
本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。

本節中涵蓋之物品

手冊的本節包含以下元件的再處理說明：





程序 1. AVL 視芯的清潔準備

重要說明

視芯套是無菌的一次使用型器械。使用後，視芯套即具有生物危害性，應當將其從視芯上取下，並根據當地相關規定要求進行廢棄處置。

1



確保已關閉監視器。

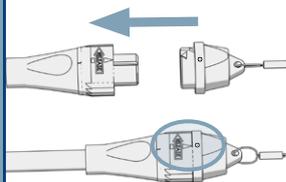
2



斷開視訊纜線。

按釋放箭頭的方向轉動接頭環，然後拉動。

3



將保護蓋蓋在視訊纜線的接頭上。

接頭上的箭頭應對準蓋上的點。

4



取下視芯套。

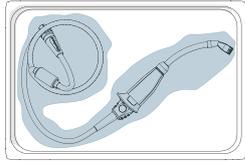
一手拿好視芯套，同時用拇指和食指按住其頸圈。

用另一隻手抓住視芯手柄用力拉。

按照當地法規處置視芯套。



5

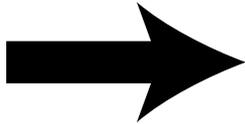


應用預清潔劑。(可選)

身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。

有關相容的預清潔劑的詳細資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

6



清潔元件。

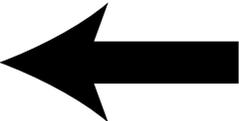
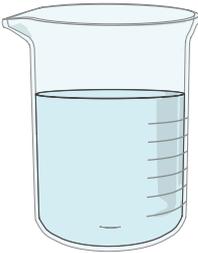
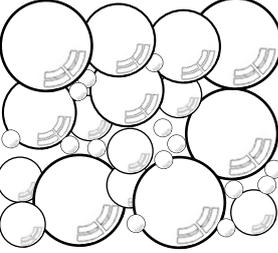
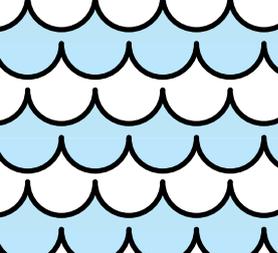
請繼續頁面 10 上的清潔 AVL 視芯。



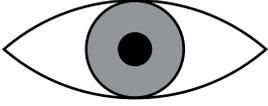
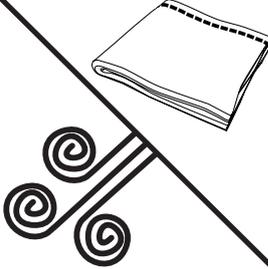
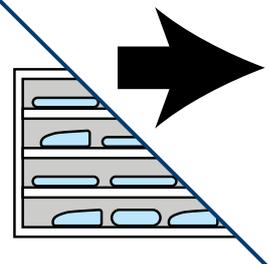
程序 2. 清潔 AVL 視芯

按照規定使用時，視芯是非無菌的重複使用型裝置，透過無菌的一次使用型視芯套可防止其與粘膜和破損的皮膚接觸。

清潔 AVL 視芯（使用液體）

!		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 8 上的 AVL 視芯的清潔準備。</p>
1		<p>製備清潔溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 12 上的表 2。</p>
2		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 12 上的表 2。（上述資訊取決於您使用的清潔溶液。）</p>
3		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 12 上的表 2。（上述資訊取決於您使用的清潔溶液。）</p>



4		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。 如果仍有可見污染物，請返回到步驟 2。</p>
5		<p>乾燥元件。 使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分，接著用以下一種方式乾燥元件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 醫用級潔淨空氣• 一塊乾淨的無絨布
6		<p>消毒元件 (可選)。 若要消毒，請繼續頁面 15 上的消毒 AVL 視芯 (可選)。 否則，將元件儲存在乾淨的環境中。</p>



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (液體)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

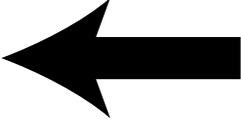
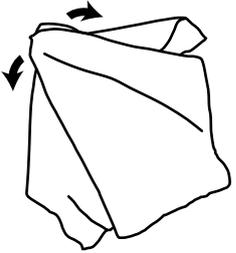
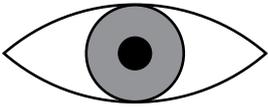
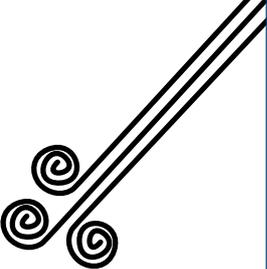
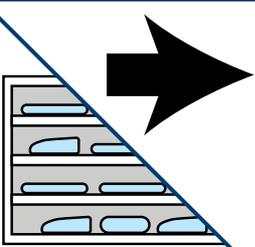
表 2. AVL 視芯清潔溶液

產品	消毒等級	週期*	條件
STERIS Prolystica 2x 濃 縮加酶預浸劑和 清潔劑	清潔	2000	<p>暴露：製備溫度為 35°C±5°C 和濃度為 1–4 mL/L (1/8–1/2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中至少浸泡 3 分鐘。使用軟毛刷刷洗元件所有表面並特別留意所有死角，然後將其從溶液中取出。使用棉簽清潔攝像頭視窗，避免損壞視窗。</p> <p>在流動的溫水下沖洗 3 分鐘。如果元件浸泡超過 3 分鐘，請按照浸泡時間相應增加沖洗時間。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



清潔 AVL 視芯 (使用濕巾)

		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 8 上的 AVL 視芯的清潔準備。</p>
1		<p>徹底擦拭元件。</p> <p>視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。</p> <p>具體說明詳見頁面 14 上的表 3。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>如果仍有可見污染物，請返回到步驟 1。</p>
3		<p>乾燥元件。</p> <p>等待元件完全風乾。</p>
4		<p>消毒元件 (可選)。</p> <p>若要消毒，請繼續頁面 15 上的 消毒 AVL 視芯 (可選)。</p> <p>否則，將元件儲存在乾淨的環境中。</p>



參考資訊 (濕巾)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 3. AVL 視芯清潔濕巾

產品	消毒等級	週期*	條件
Sani-Cloth AF3 殺菌濕巾	清潔	2000	按照化學品生產商的指示清潔該元件。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



程序 3. 消毒 AVL 視芯 (可選)



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。

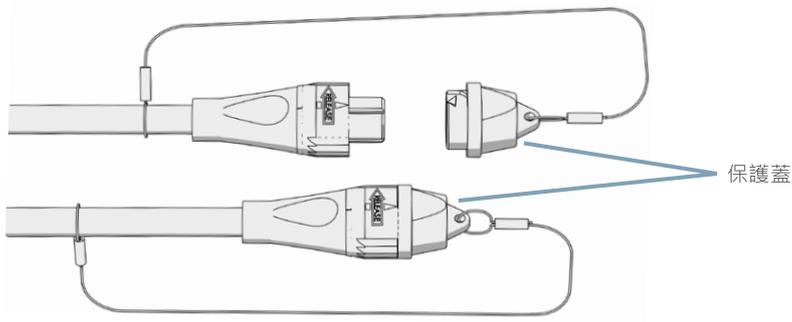


執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

開始之前

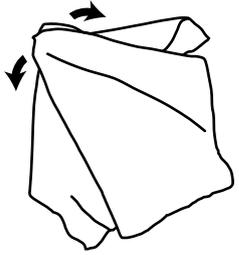
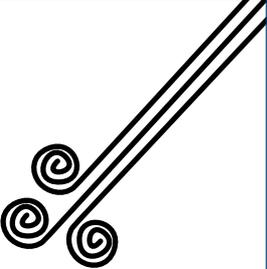
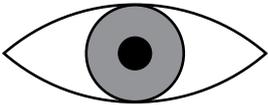
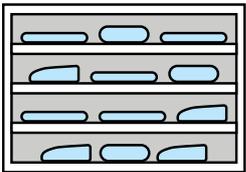
在消毒元件前，確保完成以下操作：

- 按前一部分清潔 AVL 視芯中的說明和標準清潔元件。
- 確保接頭上的保護蓋牢固。接頭上的箭頭應對準保護蓋上的點。





消毒 AVL 視芯 (使用濕巾)

1		<p>徹底擦拭元件。 視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。 具體說明詳見頁面 17 上的表 4。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>乾燥元件。 等待元件完全風乾。</p>
3		<p>檢查元件以確保其未損壞。 金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。 如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
4		<p>將元件儲存在乾淨的環境中。</p>



警告

每次使用前確保裝置工作正常並且沒有損壞跡象。如果裝置有損壞跡象，請勿使用。請讓合格人員執行維護操作。

務必確保替代性氣道管理方法和裝置隨時可用。

倘若有任何疑似毀損瑕疵，可向 Verathon 客戶服務部回報。如需獲得聯絡資訊，請訪問 verathon.com/service-and-support。



參考資訊

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 4. AVL 視芯消毒濕巾

產品	消毒等級	週期*	條件
Sani-Cloth AF3 殺菌濕巾	低	2000	<p>暴露：用新的濕巾將所有元件表面弄濕，並使其保持濕潤 3 分鐘。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



2.0 視芯



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。
使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：使用者需要了解，下表中的所有物品應按照規定用途使用。

表 5. 2.0 視芯的再處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
視芯	✓			

本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。

本節中涵蓋之物品

手冊本節包含以下元件的再處理說明：





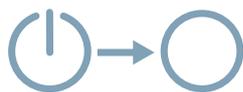
注釋

程序 1. 2.0 視芯的清潔準備

重要說明

視芯套是無菌的一次使用型器械。使用後，視芯套即具有生物危害性，應當將其從視芯上取下，並根據當地相關規定要求進行廢棄處置。

1



確保已關閉監視器。

2



切斷視訊纜線，(如適用)。

- GlideScope 視訊監視器 - 按釋放箭頭的方向轉動接頭環，然後拉動。
- Core 監視器 - 一手抓住接頭，另一隻手支撐監視器，然後拉動。

3



斷開視芯。

一手抓住視芯和視芯套，另一隻手抓住相連 HDMI 接頭。用力拉動以分離兩個裝置。

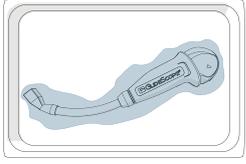
4

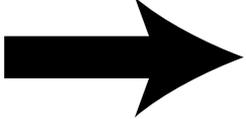


取下視芯套。

一手拿好視芯套，同時用拇指和食指按住其頸圈。
用另一隻手抓住視芯手柄用力拉。
按照當地法規處置視芯套。



5		<p>應用預清潔劑。(可選)</p> <p>身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。</p> <p>有關相容的預清潔劑的詳細資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。</p>
----------	---	---

6		<p>清潔元件。</p> <p>請繼續頁面 22 上的清潔 2.0 視芯。</p>
----------	---	--



程序 2. 清潔 2.0 視芯



警告

每次使用前確保裝置工作正常並且沒有損壞跡象。如果裝置有損壞跡象，請勿使用。請讓合格人員執行維護操作。

務必確保替代性氣道管理方法和裝置隨時可用。

倘若有任何疑似毀損瑕疵，可向 Verathon 客戶服務部回報。如需獲得聯絡資訊，請訪問 verathon.com/service-and-support。

按照規定使用時，視芯是非無菌的重複使用型裝置，透過無菌的一次使用型視芯套可防止其與粘膜和破損的皮膚接觸。

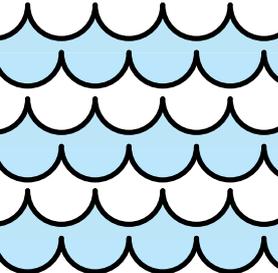
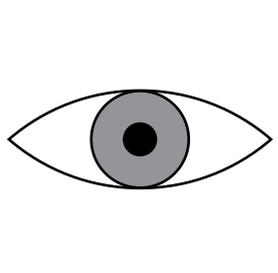
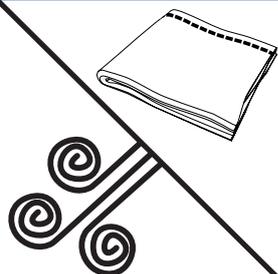
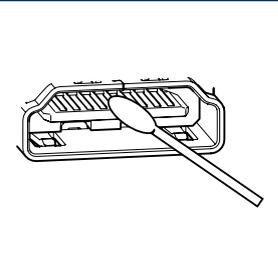
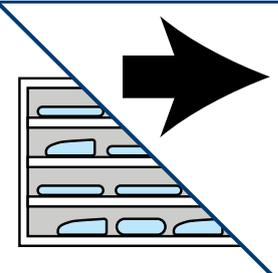
清潔 2.0 視芯（使用液體）

!		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 20 上的 2.0 視芯的清潔準備。</p>
----------	--	---

1		<p>製備清潔溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 24 上的表 6。</p>
----------	--	--

2		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 24 上的表 6。（上述資訊取決於您使用的清潔溶液。）</p>
----------	--	---



3		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 24 上的表 6。(上述資訊取決於您使用的清潔溶液。)</p>
4		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>倘若仍有可見污染物，請返回到步驟 2。</p>
5		<p>乾燥元件。</p> <p>使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分，接著用以下一種方式乾燥元件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 醫用級潔淨空氣• 一塊乾淨的無絨布
6		<p>清潔 HDMI 接頭。</p> <p>使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。</p>
7		<p>消毒元件 (可選)。</p> <p>若要消毒，請繼續頁面 27 上的消毒 2.0 視芯 (可選)。</p> <p>否則，將元件儲存在乾淨的環境中。</p>



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (液體)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

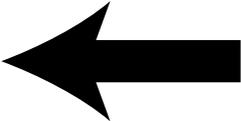
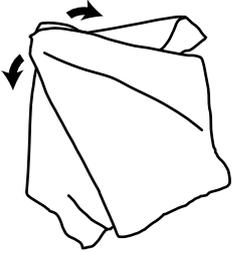
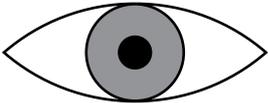
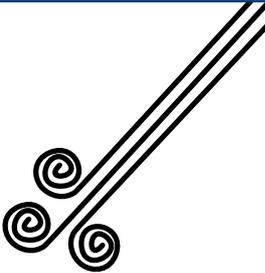
表 6. 2.0 視芯清潔溶液

產品	消毒等級	週期*	條件
STERIS Prolystica 2x 濃縮加酶 預浸劑和清潔劑	清潔	2000	<p>暴露：製備溫度為 35°C±5°C 和濃度為 1–4 mL/L (1/8–1/2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中至少浸泡 3 分鐘。使用軟毛刷刷洗元件所有表面並特別留意所有死角，然後將其從溶液中取出。使用棉簽清潔攝像頭視窗，避免損壞視窗。</p> <p>在流動的溫水下沖洗 3 分鐘。如果元件浸泡超過 3 分鐘，請按照浸泡時間相應增加沖洗時間。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

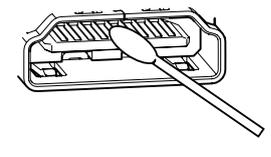


清潔 2.0 視芯 (使用濕巾)

!		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 20 上的 2.0 視芯的清潔準備。</p>
1		<p>徹底擦拭元件。</p> <p>視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。</p> <p>具體說明詳見頁面 26 上的表 7。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>如果仍有可見污染物，請返回到步驟 1。</p>
3		<p>乾燥元件。</p> <p>等待元件完全風乾。</p>

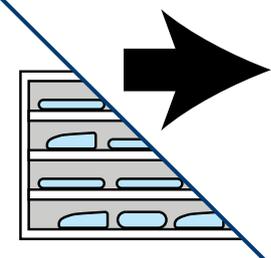


4



清潔 HDMI 接頭。
使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。

5



消毒元件 (可選)。
若要消毒，請繼續頁面 27 上的消毒 2.0 視芯 (可選)。
否則，將元件儲存在乾淨的環境中。

參考資訊 (濕巾)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 7. 2.0 視芯清潔濕巾

產品	消毒等級	週期*	條件
Sani-Cloth AF3 殺菌濕巾	清潔	2000	按照化學品生產商的指示清潔該元件。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



程序 3. 消毒 2.0 視芯 (可選)



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。



執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

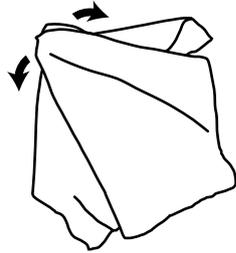
開始之前

在消毒元件前，確保完成以下操作：

- 按前一部分清潔 2.0 視芯中的說明和標準清潔元件。
- **切勿**嘗試將保護蓋蓋在 2.0 視芯的接頭上。該元件設計為完全浸入式，無需使用任何保護蓋，Verathon 亦不提供相應的保護蓋。

消毒 2.0 視芯 (使用濕巾)

1

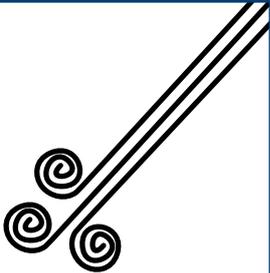


徹底擦拭元件。

視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。

具體說明詳見頁面 29 上的表 8。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)

2

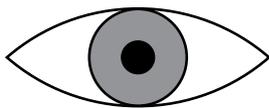


乾燥元件。

等待元件完全風乾。



3

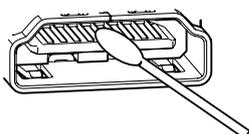


檢查元件以確保其未損壞。

金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。

如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。

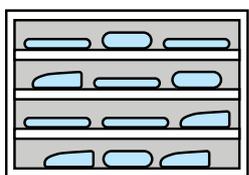
4



清潔 HDMI 接頭。

使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。

5



將元件儲存在乾淨的環境中。



警告

每次使用前確保裝置工作正常並且沒有損壞跡象。如果裝置有損壞跡象，請勿使用。請讓合格人員執行維護操作。

務必確保替代性氣道管理方法和裝置隨時可用。

倘若有任何疑似毀損瑕疵，可向 Verathon 客戶服務部回報。如需獲得聯絡資訊，請訪問 verathon.com/service-and-support。



參考資訊

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 8. 2.0 視芯消毒濕巾

產品	消毒等級	週期*	條件
Sani-Cloth AF3 殺菌濕巾	低	2000	<p>暴露：用新的濕巾將所有元件表面弄濕，並使其保持濕潤 3 分鐘。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>



QC 視芯



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。

使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：使用者需要了解，下表中的所有物品應按照規定用途使用。

表 9. QC 視芯的再處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
QC 大型視芯	✓			

本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。

本節中涵蓋之物品

手冊本節包含以下元件的再處理說明：





程序 1. QC 視芯的清潔準備

重要說明

視芯套是無菌的一次使用型器械。使用後，視芯套即具有生物危害性，應當將其從視芯上取下，並根據當地相關規定要求進行廢棄處置。

1



確保已關閉監視器。

2



切斷視訊纜線，(如適用)。
一手抓住接頭，另一隻手支撐監視器，然後拉動。

3



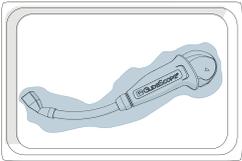
斷開視芯。
一手抓住視芯和視芯套，另一隻手抓住相連 QuickConnect 纜線接頭。用力拉動以分離兩個裝置。

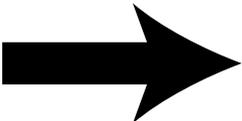
4



取下視芯套。
一手拿好視芯套，同時用拇指和食指按住其頸圈。
用另一隻手抓住視芯手柄用力拉。
按照當地法規處置視芯套。



5		<p>應用預清潔劑。(可選)</p> <p>身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。</p> <p>有關相容的預清潔劑的詳細資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。</p>
----------	---	---

6		<p>清潔元件。</p> <p>請繼續頁面 33 上的清潔 QC 視芯。</p>
----------	---	---



程序 2. 清潔 QC 視芯



警告

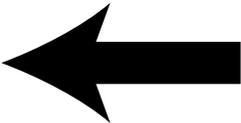
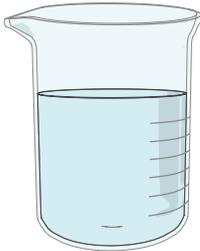
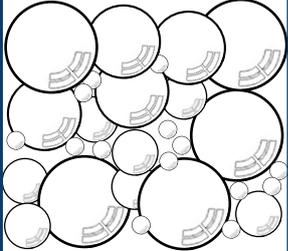
每次使用前確保裝置工作正常並且沒有損壞跡象。如果裝置有損壞跡象，請勿使用。請讓合格人員執行維護操作。

務必確保替代性氣道管理方法和裝置隨時可用。

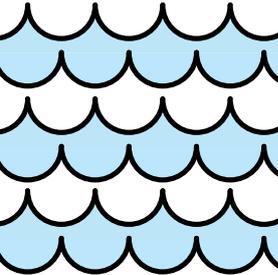
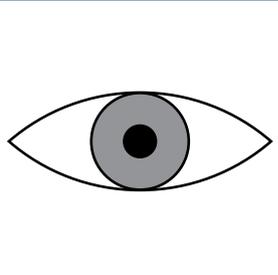
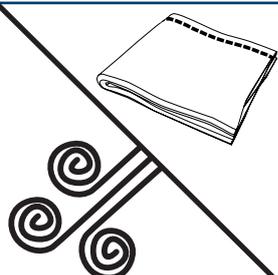
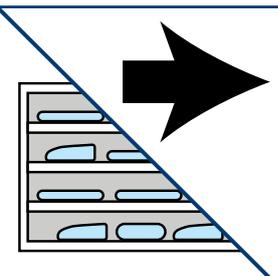
倘若有任何疑似毀損瑕疵，可向 Verathon 客戶服務部回報。如需獲得聯絡資訊，請訪問 verathon.com/service-and-support。

按照規定使用時，視芯是非無菌的重複使用型裝置，透過無菌的一次使用型視芯套可防止其與粘膜和破損的皮膚接觸。

清潔 QC 視芯（使用液體）

		<p>您必須在清潔前準備好元件。 有關說明詳見頁面 31 上的 QC 視芯的清潔準備。</p>
<p>1</p>		<p>製備清潔溶液。 有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 35 上的表 10。</p>
<p>2</p>		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。 有關暴露時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 35 上的表 10。（上述資訊取決於您使用的清潔溶液。）</p>



3		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 35 上的表 10。(上述資訊取決於您使用的清潔溶液。)</p>
4		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>倘若仍有可見污染物，請返回到步驟 2。</p>
5		<p>乾燥元件。</p> <p>使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分，接著用以下一種方式乾燥元件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 醫用級潔淨空氣• 一塊乾淨的無絨布
6		<p>消毒元件 (可選)。</p> <p>若要消毒，請繼續頁面 38 上的消毒 QC 視芯 (可選)。</p> <p>否則，將元件儲存在乾淨的環境中。</p>



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (液體)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 10. QC 視芯清潔溶液

產品	消毒等級	週期*	條件
STERIS Prolystica 2x 濃縮加酶 預浸劑和清潔劑	清潔	2000	<p>暴露：製備溫度為 $35^{\circ}\text{C}\pm 5^{\circ}\text{C}$ 和濃度為 1–4 mL/L ($\frac{1}{8}$–$\frac{1}{2}$ 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中至少浸泡 3 分鐘。使用軟毛刷刷洗元件所有表面並特別留意所有死角，然後將其從溶液中取出。使用棉簽清潔攝像頭視窗，避免損壞視窗。</p> <p>在流動的溫水下沖洗 3 分鐘。如果元件浸泡超過 3 分鐘，請按照浸泡時間相應增加沖洗時間。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



清潔 QC 視芯 (使用濕巾)

!		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 31 上的 QC 視芯 的清潔準備。</p>
1		<p>徹底擦拭元件。</p> <p>視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。</p> <p>具體說明詳見頁面 37 上的表 11。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>倘若仍有可見污染物，請返回到步驟 1。</p>
3		<p>乾燥元件。</p> <p>等待元件完全風乾。</p>
4		<p>消毒元件 (可選)。</p> <p>若要消毒，請繼續頁面 38 上的 消毒 QC 視芯 (可選)。</p> <p>否則，將元件儲存在乾淨的環境中。</p>



參考資訊 (濕巾)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 11. QC 視芯清潔濕巾

產品	消毒等級	週期*	條件
Sani-Cloth AF3 殺菌濕巾	清潔	2000	按照化學品生產商的指示清潔該元件。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



程序 3. 消毒 QC 視芯 (可選)



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。



執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

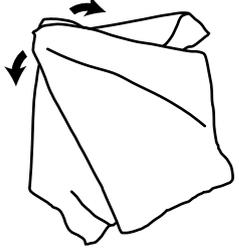
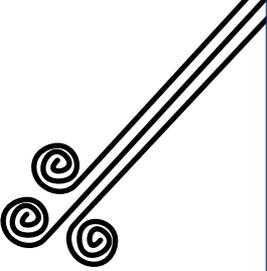
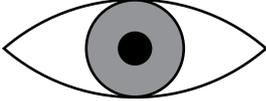
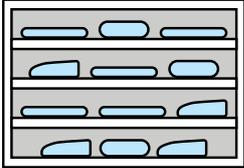
開始之前

在消毒元件前，確保完成以下操作：

- 按前一部分清潔 QC 視芯中的說明和標準清潔元件。
- **切勿**嘗試將保護蓋蓋在 QC 視芯的接頭上。該元件設計為完全浸入式，無需使用任何保護蓋。Verathon 亦不提供相應的保護蓋。



消毒 QC 視芯 (使用濕巾)

1		<p>徹底擦拭元件。 視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。 具體說明詳見頁面 40 上的表 12。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>乾燥元件。 等待元件完全風乾。</p>
3		<p>檢查元件以確保其未損壞。 金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。 如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
4		<p>將元件儲存在乾淨的環境中。</p>



警告

每次使用前確保裝置工作正常並且沒有損壞跡象。如果裝置有損壞跡象，請勿使用。請讓合格人員執行維護操作。

務必確保替代性氣道管理方法和裝置隨時可用。

倘若有任何疑似毀損瑕疵，可向 Verathon 客戶服務部回報。如需獲得聯絡資訊，請訪問 verathon.com/service-and-support。



參考資訊

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 12. QC 視芯消毒濕巾

產品	消毒等級	週期*	條件
Sani-Cloth AF3 殺菌濕巾	低	2000	<p>暴露：用新的濕巾將所有元件表面弄濕，並使其保持濕潤 3 分鐘。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>



Titanium 重複使用型影視喉鏡



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。
使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：使用者需要了解，下表中的所有物品應按照規定用途使用。

表 13. Titanium 重複使用型影視喉鏡的再處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
影視喉鏡			✓	

本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。



小心

GlideScope 系統的重複使用型元件不在無菌條件下運輸。首次使用前，請先清潔和消毒或在必要時滅菌。否則可能會增加感染風險。



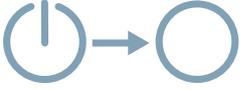
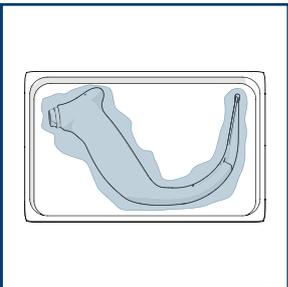
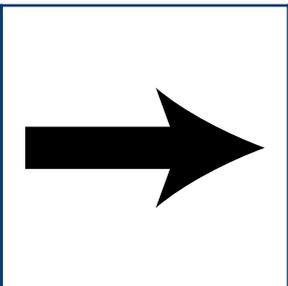
本節中涵蓋之物品

手冊的本節包含以下元件的再處理說明：





程序 1. Titanium 重複使用型視訊喉鏡的清潔準備

1		確保已關閉監視器。
2		斷開視訊纜線。 <ul style="list-style-type: none">• GlideScope 視訊監視器 - 按釋放箭頭的方向轉動接頭環，然後拉動。• Core 監視器 - 一手抓住接頭，另一隻手支撐監視器，然後拉動。
3		斷開視訊喉鏡。 按釋放箭頭的方向轉動接頭環，然後拉動。
4		應用預清潔劑。(可選) 身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。 有關相容的預清潔劑的詳細資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。
5		清潔元件。 請繼續頁面 45 上的清潔 Titanium 重複使用型影視喉鏡。



注釋



程序 2. 清潔 Titanium 重複使用型影視喉鏡



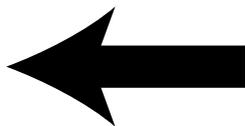
執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

注釋：請全程小心處理元件，以避免重新污染。

清潔 Titanium 重複使用型視訊喉鏡（使用液體）

重要說明

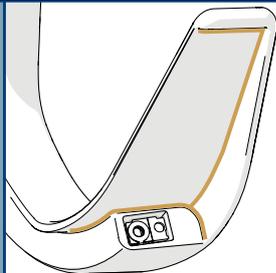
為了降低使用 Metrex CaviCide 清潔後元件上細胞毒性殘留物的風險，請按本手冊中的說明徹底沖洗元件。



您必須在清潔前準備好元件。

有關說明詳見頁面 43 上的 Titanium 重複使用型視訊喉鏡的清潔準備。

1

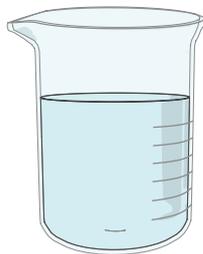


用乾淨的自來水沖洗元件。

用棉簽清除端部和攝像頭視窗附近角落中的任何可見污染物，如左圖所示。用軟毛刷擦洗元件的其餘部分。

用一個長軟毛刷或棉簽去除接頭上的污染物。

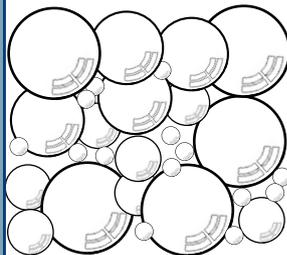
2



製備清潔溶液。

有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 48 上的表 14。

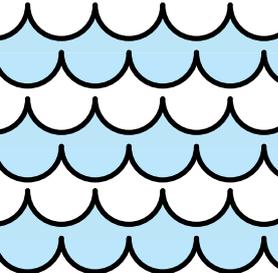
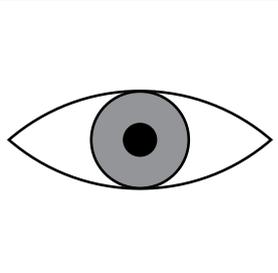
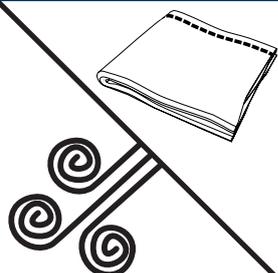
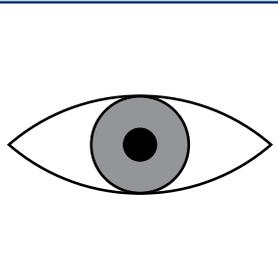
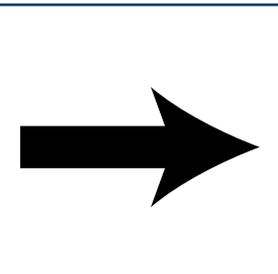
3



沖洗元件以去除清潔溶液。比照步驟 1 中的操作方式，擦拭端部和攝像頭視窗附近的角落。

有關暴露時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 48 上的表 14。（上述資訊取決於您使用的清潔溶液。）



4		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 48 上的表 14。(上述資訊取決於您使用的清潔溶液。)</p>
5		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>如果仍有可見污染物，請返回到步驟 3。</p>
6		<p>乾燥元件。</p> <p>使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分，接著用以下一種方式乾燥元件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 醫用級潔淨空氣• 一塊乾淨的無絨布
7		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
8		<p>對元件消毒或滅菌。</p> <p>若要消毒，請繼續頁面 53 上的消毒 Titanium 重複使用型影視喉鏡。</p> <p>滅菌為可選操作。若要滅菌，請繼續頁面 61 上的對 Titanium 重複使用型視訊喉鏡進行滅菌(可選)。</p>



小心

在對 **GlideScope** 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌(如適用)前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (液體)

Verathon 已對本表中所涉及之產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行清潔時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 14. Titanium 重複使用型視訊喉鏡清潔溶液

產品	水平	週期*	條件
Getinge Tec Wash III	清潔	3000	<p>暴露: 製備溫度為 20–40°C (68–104°F) 和濃度為 2–8 mL/L (0.25-1 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 3 分鐘。刷洗元件的所有表面。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
STERIS eSENTIALS 濃縮加酶預浸劑和清潔劑	清潔	3000	<p>暴露: 製備溫度為 30–40°C (86–104°F) 和濃度為 1–8 mL/L (0.125–1 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 5 分鐘。刷洗元件的所有表面，然後從溶液中取出元件。刷洗元件時，特別注意死角。使用洗滌器沖洗接頭。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。使用洗滌器沖洗接頭。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
STERIS Prolystica 2X 濃縮加酶預浸劑和清潔劑†	清潔	3000	<p>暴露: 製備溫度為 35°C±5°C 和濃度為 1–4 mL/L (0.125–0.5 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中至少浸泡 3 分鐘。用棉簽清潔攝像頭視窗，然後用軟毛刷刷洗所有表面。刷洗元件時，特別注意死角。</p> <p>在流動的溫水下沖洗 3 分鐘。如果元件浸泡超過 3 分鐘，請按照浸泡時間相應增加沖洗時間。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Metrex CaviCide	清潔	3000	<p>暴露: 將溫度為 33–40°C (91–104°F) 的未稀釋清潔溶液噴到元件的所有表面上直至濕透。讓元件保持濕潤 3 分鐘。刷洗元件的所有表面。</p> <p>在流動水下沖洗 5 分鐘。沖洗過程中，使用軟毛刷和洗滌器沖刷所有死角。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Metrex EmPower	清潔	3000	<p>暴露: 製備溫度為 19–29°C (66–84°F) 和濃度為 7.8 mL/L (1 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 3 分鐘。刷洗元件所有表面並特別留意所有死角，然後將其從溶液中取出。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Ecolab 生物酵素清潔劑	清潔	3000	<p>暴露: 製備溫度為 35°C±5°C 和濃度為 3.9–15.6 mL/L (0.5–2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 1–5 分鐘，用軟毛刷刷洗除攝像頭視窗外的所有表面，以清除所有殘留的污染物。使用棉簽清潔攝像頭視窗，以避免劃痕。</p> <p>在流動水下沖洗元件 3 分鐘，用軟毛刷刷洗除攝像頭視窗外的所有表面。使用棉簽擦拭攝像頭視窗，以避免劃痕。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>



表 14. *Titanium* 重複使用型視訊喉鏡清潔溶液

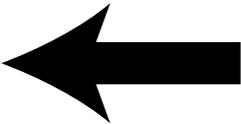
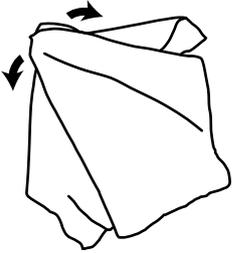
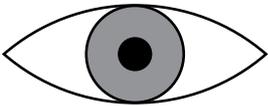
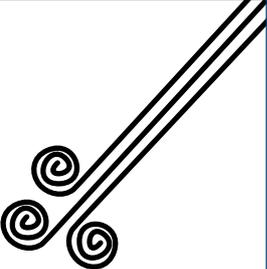
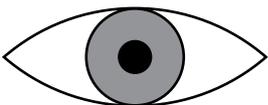
產品	水平	週期*	條件
Ecolab OptiPro 多酶低泡洗滌劑	清潔	3000	<p>暴露: 製備濃度為 3.9–15.6 mL/L (0.5–2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 2–5 分鐘。浸泡元件後，用軟毛刷刷洗除攝像頭視窗外的所有表面，以清除所有可見的污染物。使用棉簽清潔攝像頭視窗。</p> <p>在流動的冷水下沖洗元件 3 分鐘，用軟毛刷刷洗除攝像頭視窗外的所有表面。使用棉簽擦抹攝像頭視窗。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Pro-Line Solutions EcoZyme	清潔	3000	<p>暴露: 製備溫度為 30-40°C (86-104°F) 和濃度為 7.8 mL/L (1 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 5 分鐘。刷洗元件所有表面並特別留意所有死角，然後將其從溶液中取出。使用洗滌器沖洗接頭。</p> <p>在溫度為 19-29°C (66-84°F) 的流動水下沖洗元件 5 分鐘。使用洗滌器沖洗接頭。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

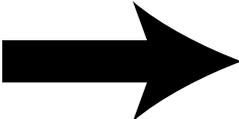
† 使用 *STERIS Prolystica 2X Concentrate* 清潔直接接觸病患的元件後，必須按照本手冊中的說明對元件進行消毒或滅菌。消毒或滅菌步驟會中和剩餘的酶，防止其產生細胞毒性。



清潔 Titanium 重複使用型視訊喉鏡 (使用濕巾)

		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 43 上的 Titanium 重複使用型視訊喉鏡的清潔準備。</p>
1		<p>徹底擦拭元件。</p> <p>視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。</p> <p>具體說明詳見頁面 52 上的表 15。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>倘若仍有可見污染物，請返回到步驟 1。</p>
3		<p>乾燥元件。</p> <p>等待元件完全風乾。</p>
4		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>



5		<p>對元件消毒或滅菌。</p> <p>若要消毒，請繼續頁面 53 上的消毒 Titanium 重複使用型影視喉鏡。</p> <p>滅菌為可選操作。若要滅菌，請繼續頁面 61 上的對 Titanium 重複使用型視訊喉鏡進行滅菌 (可選)。</p>
----------	---	---



小心

在對 **GlideScope** 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (濕巾)

Verathon 已對本表中所涉及之產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行清潔時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 15. *Titanium* 重複使用型影視喉鏡清潔濕巾

產品	水平	週期*	條件
Tristel Trio Wipes System	清潔	3000	暴露： 用兩片或更多清潔前專用濕巾，擦除元件上所有明顯的污染物。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



程序 3. 消毒 Titanium 重複使用型影視喉鏡



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。



執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

每次使用前，必須對重複使用型影視喉鏡進行高水平消毒。按本程序消毒 **GlideScope Titanium** 重複使用型影視喉鏡。

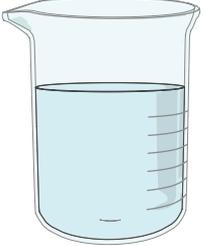
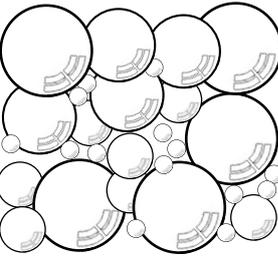
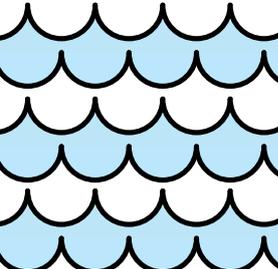
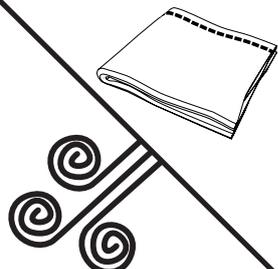
開始之前

在消毒元件前，確保完成以下操作：

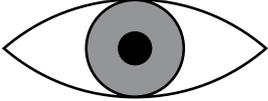
- 按前一節清潔 **Titanium** 重複使用型影視喉鏡中的說明和標準清潔元件。
- **切勿**嘗試將保護蓋蓋在 **GlideScope Titanium** 重複使用型視訊喉鏡的接頭上。元件設計為完全浸入式，無須使用任何保護蓋，**Verathon** 亦不提供相應的保護蓋。

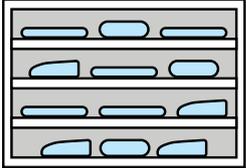


消毒 Titanium 重複使用型視訊喉鏡 (使用液體)

1		<p>製備消毒溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 57 上的表 16。</p>
2		<p>將元件暴露於消毒溶液中。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他具體說明，請參閱頁面 57 上的表 16。(上述資訊是否適用將取決於您使用的消毒溶液。)</p>
3		<p>沖洗元件以去除消毒溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 57 上的表 16。(上述資訊是否適用將取決於您使用的消毒溶液。)</p>
4		<p>乾燥元件。</p> <p>使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分，接著用以下一種方式乾燥元件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 醫用級潔淨空氣• 一塊乾淨的無絨布



5		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
----------	---	---

6		<p>將元件儲存在乾淨的環境中。</p>
----------	---	-----------------------------



參考資訊 (液體)

Verathon 已對表 16 中所涉及的產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行消毒時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

重要說明

對 Titanium 重複使用型影視喉鏡進行高等級消毒時，可以使用 Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER、DSD-201 AER 或 SSD-102 AER 系統，但前提是滿足以下要求：

- 使用表 16 中經核准的高等級消毒劑。
- 使用與 Cantel 系統相容的消毒劑。有關化學相容性的更多資訊，請聯絡 Cantel。
- 使用的消毒劑請遵照表 16 中所提示的處理條件，包括溫度、暴露以及濃度。
- 請勿在任何週期中將元件暴露在超過 60°C (140°F) 的溫度條件下。



下表中，術語純淨水是指根據當地法規和您所在醫療機構的規定適合消毒的水。

表 16. *Titanium* 重複使用型影視喉鏡消毒溶液

產品	消毒等級	週期*	條件
STERIS S40 或 S20	高	650	在以下處理器中使用標準週期： SYSTEM 1E (美國以內) STERIS SYSTEM 1 (美國以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美國以外) SYSTEM 1 PLUS (美國以外) ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
STERIS Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert HLD/化學滅菌劑 [†]	高	3000	暴露： 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 8 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。 沖洗： 將元件浸入純淨水中 1 次，持續 1 分鐘，同時搖動。確保正確沖洗接頭。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
ASP CIDEX OPA 消毒劑	高	3000	暴露： 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 12 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。操作時，請使用純溶液。 沖洗： 將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
ASP CIDEX PLUS	高	3000	暴露： 將元件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分鐘，確保去除表面所有氣泡。 用溫度為 33–40°C (91–104°F) 的純淨水 沖洗 元件。浸入 3 次，每次 3 分鐘，同時用無菌軟毛刷進行攪動和沖刷。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
Metrex MetriCide Plus 30	高	3000	暴露： 將元件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分鐘，確保去除表面所有氣泡。 用溫度為 33–40°C (91–104°F) 的純淨水 沖洗 元件。浸入 3 次，每次 3 分鐘，同時用無菌軟毛刷進行攪動和沖刷。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
Metrex MetriCide OPA Plus	高	3000	暴露： 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 12 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。 沖洗： 將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

表 16. *Titanium* 重複使用型影視喉鏡消毒溶液

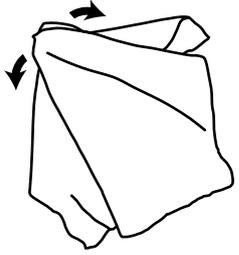
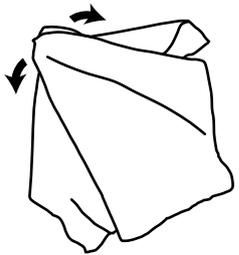
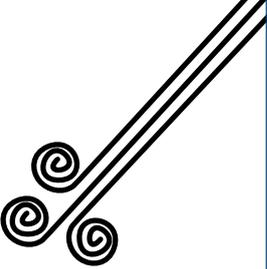
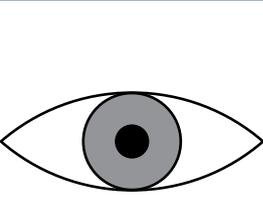
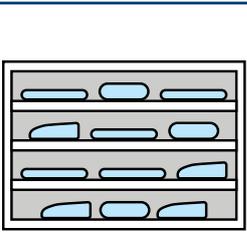
產品	消毒等級	週期*	條件
Cantel (MEDIVATORS) Rapticide OPA/28	高	3000	<p>暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 12 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。</p> <p>沖洗: 將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	高	3000 (LoPro T2 除外)	<p>暴露: 在室溫下浸泡元件 30 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。操作時，請使用純溶液。</p> <p>沖洗: 將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。確保正確沖洗所有裸露的接頭。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Metrex MetriCide 28	高	3000	<p>暴露: 將元件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分鐘，確保去除表面所有氣泡。</p> <p>用溫度為 33–40°C (91–104°F) 的純淨水沖洗元件。浸入 3 次，每次 3 分鐘，同時用無菌軟毛刷進行攪動和沖刷。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
ASP CIDEX 活化雙醛溶液 (ADS)	高	1000	<p>暴露: 將元件在 25°C (77°F) 下浸泡 45 分鐘，確保去除表面的所有氣泡。</p> <p>用溫度為 33–40°C (91–104°F) 的純淨水沖洗元件。浸入 3 次，每次 3 分鐘，同時用無菌軟毛刷進行攪動和沖刷。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapticide PA 30 °C	高	100	<p>濃度: 850±100 百萬分率</p> <p>暴露: 在具有以下配置的 Cantel Advantage Plus 或 DSD Edge AER 系統中，在 30°C (86°F) 下處理元件 5 分鐘：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 連接：2-8-002HAN Rev. B • 參數：1-24-010 C DISF <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

† 此化學溶液會使金屬元件褪色，但褪色不會影響系統的功效或功能。



消毒 Titanium 重複使用型視訊喉鏡 (使用濕巾)

1		<p>徹底擦拭元件。 視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。 具體說明詳見頁面 60 上的表 17。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>必要時，沖洗元件以去除殘留的消毒劑。 若要確定您所使用的濕巾是否要求沖洗，請參閱頁面 60 上的表 17。</p>
3		<p>乾燥元件。 等待元件完全風乾。</p>
4		<p>檢查元件以確保其未損壞。 金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。 如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
5		<p>將元件儲存在乾淨的環境中。</p>

參考資訊 (濕巾)

Verathon 已對表 17 中所涉及的產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行消毒時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 17. *Titanium* 重複使用型視訊喉鏡的消毒濕巾

產品	消毒等級	週期*	條件
Tristel Trio Wipes System	高	3000	暴露： 將 2 汞活化劑泡沫塗抹於殺孢子劑濕巾上，接著將泡沫揉入紙巾 15 秒鐘。打濕元件的所有表面並使其保持濕潤 30 秒。 沖洗： 使用沖洗濕巾擦拭元件的所有表面。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



程序 4. 對 Titanium 重複使用型視訊喉鏡進行滅菌 (可選)



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。



小心

請勿將 GlideScope 系統元件暴露在高於 60°C (140°F) 的溫度中，且除了本手冊中指定的系統外，請勿使用高壓滅菌器或其他熱滅菌系統。暴露在過熱環境中會導致永久性的裝置損壞並使保固失效。



執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

Titanium 重複使用型視訊喉鏡的滅菌為可選操作。但您的醫療護理機構或供應者可能會要求您在使用前對這些元件進行滅菌。按本程序對 GlideScope Titanium 重複使用型視訊喉鏡進行滅菌。

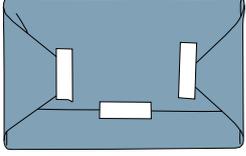
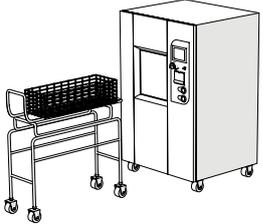
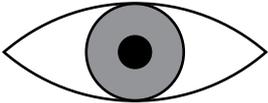
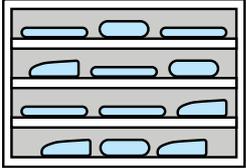
開始之前

在滅菌元件前，確保完成以下操作：

- 按前一節清潔 Titanium 重複使用型影視喉鏡中的說明和標準清潔元件。
- 清潔後，按清潔清潔 Titanium 重複使用型影視喉鏡中的說明檢查元件。如果損壞程度超出正常磨損水平，請勿再次使用。請聯絡 Verathon 客戶服務部。
- 切勿嘗試將保護蓋蓋在 GlideScope Titanium 重複使用型視訊喉鏡的接頭上。該元件設計為完全浸入式，無需使用任何保護蓋。Verathon 亦不提供相應的保護蓋。



對 Titanium 重複使用型視訊喉鏡進行滅菌

1		<p>視情況使用包裝袋、包裝材料或其他包裹物包裝元件。</p> <p>有關滅菌系統的合適的包裝類型，請參閱生產商的說明和頁面 63 上的表 18。</p>
2		<p>對元件進行滅菌。</p> <p>有關相容週期設定和其他具體說明，請參閱頁面 63 上的表 18。有關額外資訊，請參閱滅菌系統生產商的說明。</p>
3		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
4		<p>將元件儲存在適於無菌設備的環境中。</p>



參考資訊

Verathon 已對本表中所涉及之產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行滅菌時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 18. *Titanium* 重複使用型視訊喉鏡的滅菌產品

產品	消毒等級	週期*	條件
STERIS S40 或 S20	滅菌	650	無需包裝。 在以下處理器中使用標準週期： SYSTEM 1E (美國以內) STERIS SYSTEM 1 (美國以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美國以外) SYSTEM 1 PLUS (美國以外) ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
STERIS V-PRO 系統及 Vaprox HC	滅菌	125	將元件放置到 Tyvek 袋中，然後使用任一 STERIS Amsco V-PRO 低溫滅菌系統中的無管腔週期。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
ASP 過氧化氫氣 體等離子體	滅菌	300	將元件插入到 Tyvek 包裝袋中，然後在以下處理器之一中滅菌： STERRAD 100S (美國以內) STERRAD 100S short cycle (美國以外) STERRAD NX 標準週期 STERRAD 100NX 標準週期 STERRAD 50 STERRAD 200 短週期 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



GlideScope Core 監視器、工作站和電源配接器



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

GlideScope Core 監視器的清潔是其使用和維護的重要一環。每次使用前，確保已根據表 19 中提供的指導清潔監視器。

本手冊中提供的清潔產品的可用性和法規合規性因地區而異；請確保根據當地的法律法規選擇產品。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。
使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

表 19. *GlideScope Core* 監視器的重新處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
監視器	✓			

本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

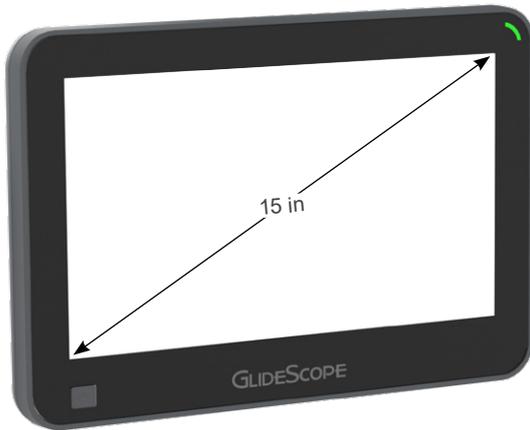
重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。

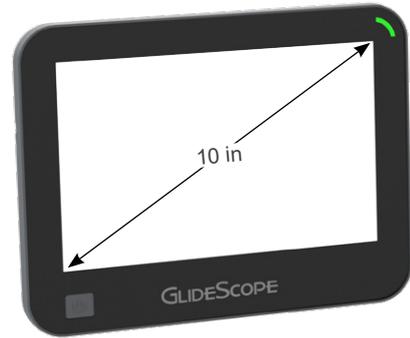


本節中涵蓋之物品

手冊的本節包含以下元件的再處理說明：



GlideScope Core 15 監視器



GlideScope Core 10 監視器監視器



GlideScope Core 高級工作站



GlideScope Core 電源配接器

程序 1. 清潔 GlideScope Core 監視器



警告

為降低觸電風險，在清潔監視器或工作站之前，請關閉監視器並切斷電源。從交流電源上拔下電源插頭。

重要說明

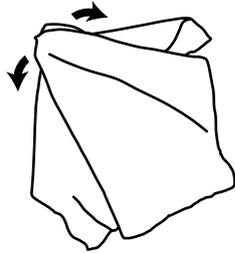
請勿於清潔視訊監視器時，使用任何粗糙物質、刷子、墊或工具。螢幕可能會被刮傷，從而給裝置帶來永久性損傷。

1



確保已關閉監視器，且斷開了電源配接器。

2



用相容的溶液擦拭監視器的外表面。

有關相容的溶液的清單，請參閱 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 頁面中的表格。

相關具體的清潔和使用說明，請參閱溶液生產商的說明。



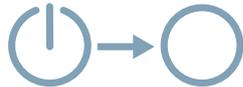
程序 2. 清潔 GlideScope Core 工作站和電源配接器



警告

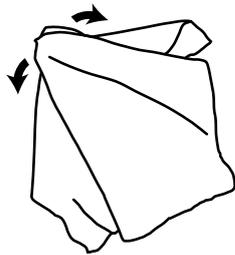
電擊危險。切勿將電源配接器浸入水中。而是要用布蘸取異丙醇擦拭配接器外殼。

1



確保已關閉監視器，且斷開了電源配接器。

2



用相容的溶液擦拭工作站和電源配接器的外表面。

有關相容的溶液的清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

相關具體的清潔和使用說明，請參閱溶液生產商的說明。



GlideScope Go 2 監視器和充電底座



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。

使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：使用者需要了解，下表中的所有物品應按照規定用途使用。

表 20. *GlideScope Go 2* 監視器的重新處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
監視器	✓			

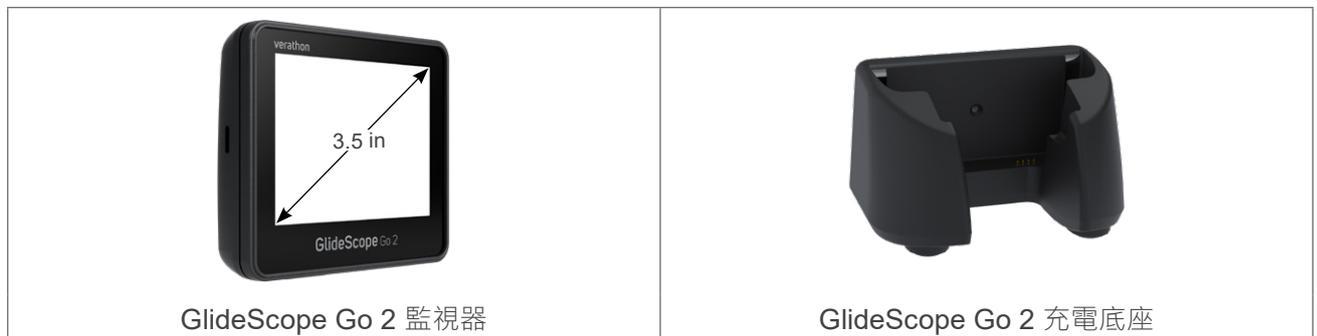
本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。

本節中涵蓋之物品

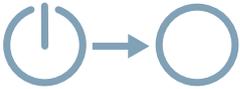
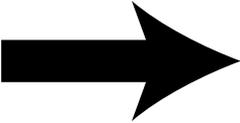
手冊的本節包含以下元件的再處理說明：





程序 1. GlideScope Go 2 監視器的清潔準備

Spectrum 一次使用型視訊喉鏡是一次使用型設備。GVL 視芯套是無菌的一次使用型裝置。使用後，這兩類裝置均具有生物危害性，應當將其取下，並根據當地相關規定要求進行廢棄處置。

1		確保已關閉監視器。
2		斷開視訊喉鏡或視芯。 一手抓住接頭，另一隻手抓住視訊喉鏡或視芯，然後拉動。
3		清潔監視器。 請繼續頁面 69 上的清潔 GlideScope Go 2 監視器。

程序 2. 清潔 GlideScope Go 2 監視器



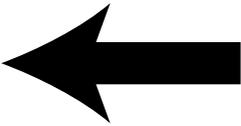
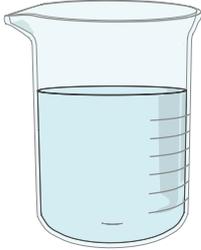
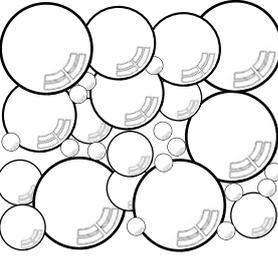
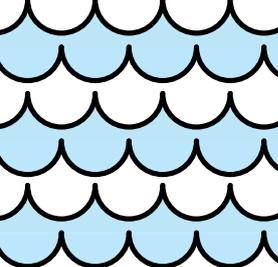
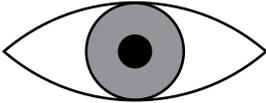
小心

GlideScope 系統的重複使用型元件不在無菌條件下運輸。首次使用前，請先清潔和消毒或在必要時滅菌。否則可能會增加感染風險。

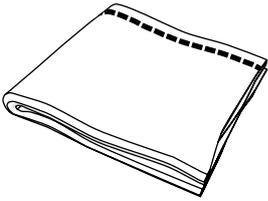
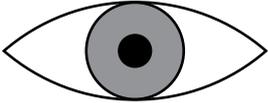
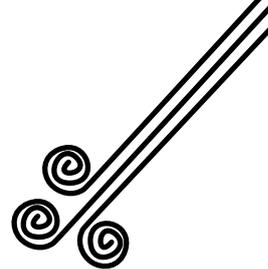
每次使用後按以下說明清潔監視器。Verathon 已驗證了以下產品和方法的相容性與有效性。有關其他可用溶液的詳細資訊，請聯絡 Verathon 客戶服務部。



清潔 GlideScope Go 2 監視器 (使用液體)

		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 69 上的 GlideScope Go 2 監視器的清潔準備。</p>
1		<p>製備清潔溶液。</p> <p>相關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 72 上的表 21。</p>
2		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>相關暴露時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 72 上的表 21。</p> <p>使用沾有清潔溶液的棉簽清潔電源按鈕、micro-USB 埠以及 LCD 視窗和接頭臂周圍的凹槽。</p>
3		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 72 上的表 21。</p>
4		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>倘若仍有可見污染物，請返回到步驟 2。</p>



5		用一塊乾淨的無絨布擦乾元件。
6		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
7		<p>乾燥並清理主接頭。</p> <p>使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分或其他物資，接著檢查接頭，確保其完全清潔。</p>



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (液體)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 21. *GlideScope Go 2* 監視器的清潔溶液

溶液	消毒等級	週期*	條件
ASP CIDEZYME/ ENZOL 加酶洗 滌劑	清潔	1500	<p>暴露： 製備濃度為 8–16 mL/L (1–2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 1–3 分鐘。使用無絨布或棉簽清潔浸入溶液中的元件，特別注意按鈕和鉸鏈周圍的區域、所有表面結構以及邊緣。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。 確保正確沖洗葉片/視芯接頭和 USB Type-C 埠。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

清潔 *GlideScope Go 2* 監視器 (使用濕巾)

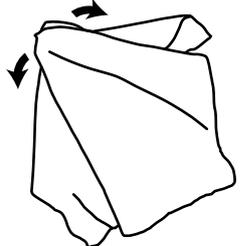
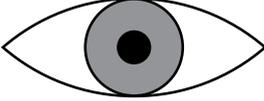
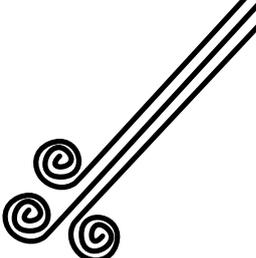
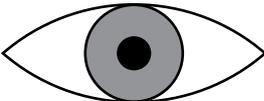
!

←

您必須在清潔前準備好元件。

有關說明詳見頁面 69 上的 *GlideScope Go 2* 監視器的清潔準備。



- | | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | <p>徹底擦拭元件。
視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。
具體說明詳見頁面 74 上的表 22。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p> |
| 2 |  | <p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。
倘若仍有可見污染物，請返回到步驟 1。</p> |
| 3 |  | <p>乾燥元件。
等待元件完全風乾。</p> |
| 4 |  | <p>檢查元件以確保其未損壞。
金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。
如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p> |



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (濕巾)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 22. *GlideScope Go 2* 監視器的清潔濕巾

溶液	消毒等級	週期*	條件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性殺菌 濕巾	清潔	1500	<p>暴露：擦去元件上所有明顯的污染物。濕潤元件的所有表面並保持其濕潤至少 3 分鐘。特別注意按鈕和鉸鏈周圍的區域、所有表面結構以及邊緣。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



程序 3. 清潔 GlideScope Go 2 充電底座



小心

請勿讓 **GlideScope** 系統元件接觸非本手冊推薦的液體。接觸液體可損壞有些元件的電子元件或其他內部部件。

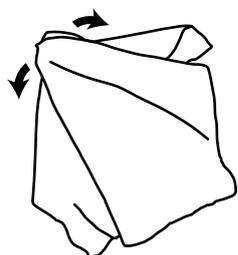
如果充電底座接觸了破損的皮膚或粘膜，則須對其進行清潔。否則，須按照醫療護理機構或提供者制定的時間表定期對其進行清潔。

1



確保監視器已從充電底座上取下，且斷開了電源連接。

2



用相容的溶液擦拭充電底座的外表面。

有關相容的溶液的清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

相關具體的清潔和使用說明，請參閱溶液生產商的說明。



小心

在對 **GlideScope** 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌（如適用）前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



GlideScope Go 監視器和充電底座



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。
使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：使用者需要了解，下表中的所有物品應按照規定用途使用。

表 23. *GlideScope Go* 監視器的再處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
監視器	✓			

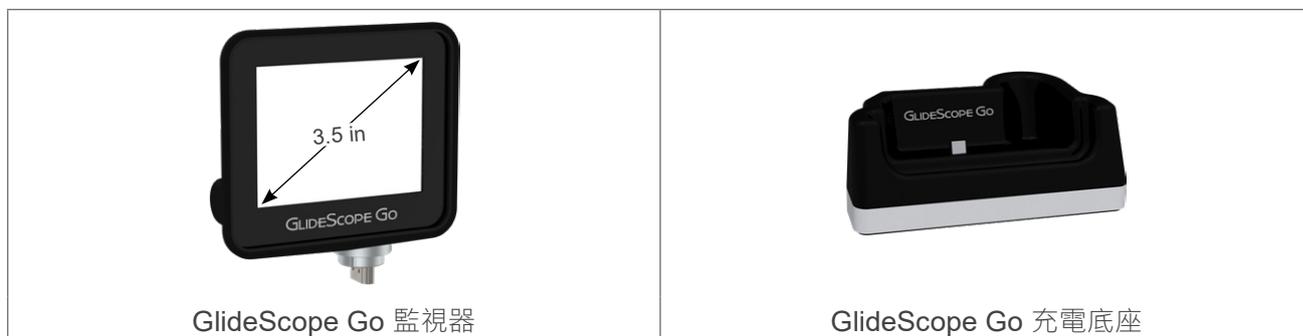
本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。

本節中涵蓋之物品

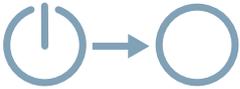
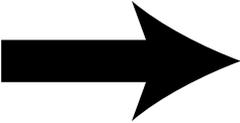
手冊的本節包含以下元件的再處理說明：





程序 1. GlideScope Go 監視器的清潔準備

Spectrum 一次使用型視訊喉鏡是一次使用型設備。GVL 視芯套是無菌的一次使用型裝置。使用後，這兩類裝置均具有生物危害性，應當將其取下，並根據當地相關規定要求進行廢棄處置。

1		確保已關閉監視器。
2		斷開視訊喉鏡或視芯。 一手抓住視訊喉鏡或視芯，另一隻手抓住相連 HDMI 接頭。用力拉動以分離兩個裝置。
3		清潔監視器。 請繼續頁面 78 上的清潔 GlideScope Go 監視器。



程序 2. 清潔 GlideScope Go 監視器



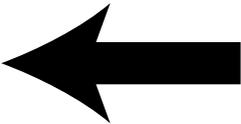
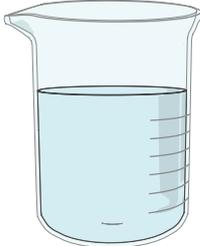
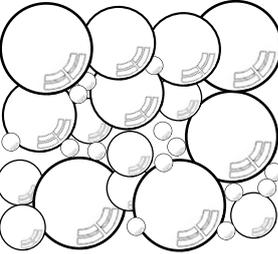
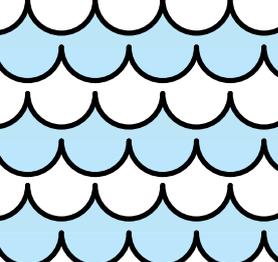
小心

GlideScope 系統的重複使用型元件不在無菌條件下運輸。首次使用前，請先清潔和消毒或在必要時滅菌。否則可能會增加感染風險。

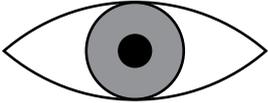
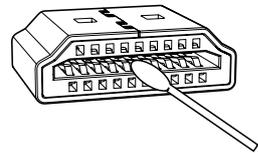
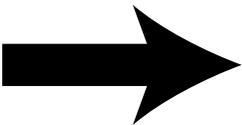
每次使用後按以下說明清潔監視器。Verathon 已驗證了以下產品和方法的相容性與有效性。有關其他可用溶液的詳細資訊，請聯絡 Verathon 客戶服務部。



清潔 GlideScope Go 監視器 (使用液體)

		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 77 上的 GlideScope Go 監視器的清潔準備。</p>
1		<p>製備清潔溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 81 上的表 24。</p>
2		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 81 上的表 24。</p> <p>使用沾有清潔溶液的棉簽清潔電源按鈕、micro-USB 埠以及 LCD 視窗和接頭臂周圍的凹槽。</p>
3		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 81 上的表 24。</p>
4		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>如果仍有可見污染物，請返回到步驟 2。</p>



5		用一塊乾淨的無絨布擦乾元件。
6		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
7		<p>清潔 HDMI 接頭。</p> <p>使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。</p>
8		<p>必要時，消毒元件。</p> <p>消毒為可選操作。若要消毒，請繼續頁面 86 上的消毒 GlideScope Go 監視器 (可選)。</p>



小心

在對 **GlideScope** 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (液體)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

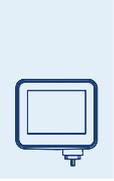
重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 24. 清潔 GlideScope Go 監視器的清潔溶液

溶液	消毒等級	週期*	條件
ASP CIDEZYME/ ENZOL 加酶洗 滌劑	清潔	1500	<p>暴露： 製備濃度為 8–16 mL/L (1–2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 1–3 分鐘。使用無絨布或棉簽清潔浸入溶液中的元件，特別注意按鈕和鉸鏈周圍的區域、所有表面結構以及邊緣。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。 確保正確沖洗 HDMI 接頭和 micro USB 接頭。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

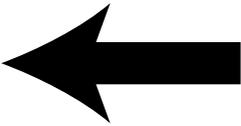
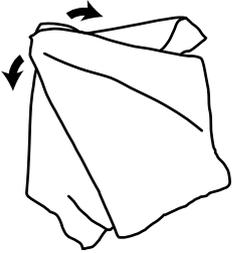
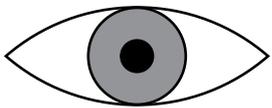
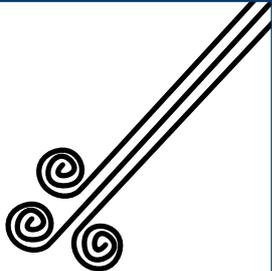
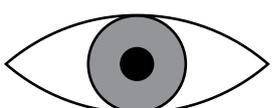
* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



注釋

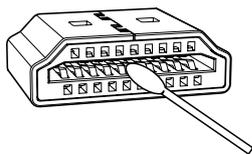


清潔 GlideScope Go 監視器 (使用濕巾)

!		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 77 上的 GlideScope Go 監視器的清潔準備。</p>
1		<p>徹底擦拭元件。</p> <p>視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。</p> <p>具體說明詳見頁面 85 上的表 25。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>如果仍有可見污染物，請返回到步驟 1。</p>
3		<p>乾燥元件。</p> <p>等待元件完全風乾。</p>
4		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>

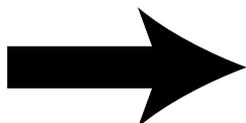


5



清潔 HDMI 接頭。
使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。

6



必要時，消毒元件。
消毒為可選操作。若要消毒，請繼續頁面 86 上的消毒
GlideScope Go 監視器 (可選)。



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。
將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (濕巾)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 25. *GlideScope Go* 監視器的清潔濕巾

溶液	消毒等級	週期*	條件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性殺菌 濕巾	清潔	1500	<p>暴露：擦去元件上所有明顯的污染物。濕潤元件的所有表面並保持其濕潤至少 3 分鐘。特別注意難以觸及的邊緣和表面結構。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



程序 3. 消毒 GlideScope Go 監視器 (可選)



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。



小心

請勿將 **GlideScope** 系統元件暴露在高於 **60°C (140°F)** 的溫度中，且除了本手冊中指定的系統外，請勿使用高壓滅菌器或其他熱滅菌系統。暴露在過熱環境中會導致永久性的裝置損壞並使保固失效。

您的醫療護理機構或提供商可能要求在使用前消毒。**Verathon** 已驗證了以下產品和方法的相容性與有效性。有關其他可用產品的詳細資訊，請聯絡 **Verathon** 客戶服務部。

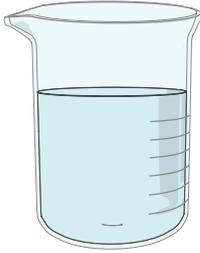
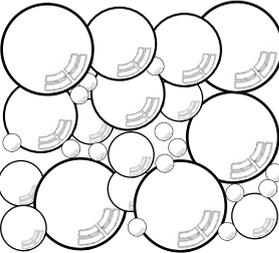
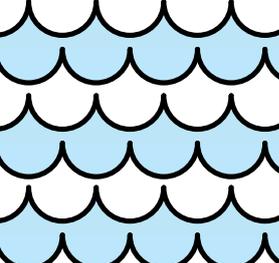
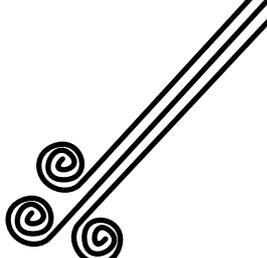
開始之前

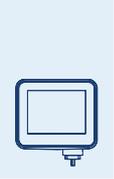
在消毒元件前，確保完成以下操作：

- 按前一部分清潔 **GlideScope Go 監視器** 中的說明和標準清潔元件。
- **切勿**嘗試將保護蓋蓋在 **GlideScope Go 監視器** 的接頭上。監視器被設計為在不使用任何保護蓋時完全浸入，且 **Verathon** 不提供相應的保護蓋。

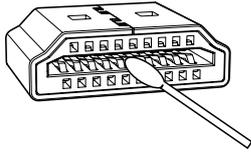


消毒 GlideScope Go 監視器 (使用液體)

1		<p>製備清潔溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 89 上的表 26。</p>
2		<p>將元件暴露於消毒溶液中。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他具體說明，請參閱頁面 89 上的表 26。(上述資訊是否適用將取決於您使用的消毒溶液。)</p>
3		<p>沖洗元件以去除消毒溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 89 上的表 26。(上述資訊是否適用將取決於您使用的消毒溶液。)</p>
4		<p>乾燥元件。</p> <p>等待元件完全風乾。</p>

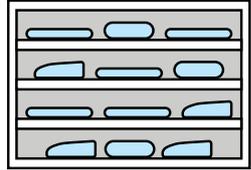


5



清潔 HDMI 接頭。
使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。

6



將元件儲存在乾淨的環境中。



參考資訊 (液體)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

下表中，術語純淨水是指根據當地法規和您所在醫療機構的規定適合消毒的水。

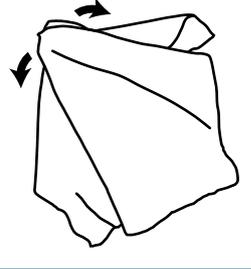
表 26. *GlideScope Go* 監視器的消毒溶液

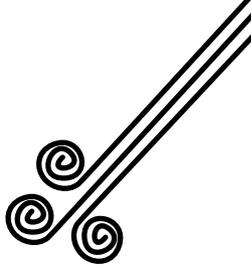
溶液	消毒等級	週期*	條件
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	高	1500	暴露： 在室溫下浸泡元件 30 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。操作時，請使用純溶液。 沖洗： 將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。確保正確沖洗 HDMI 接頭和 micro USB 接頭。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
ASP CIDEX OPA 消毒劑	高	1500	暴露： 在室溫下浸泡元件 12 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。操作時，請使用純溶液。 沖洗： 將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。確保正確沖洗 HDMI 接頭和 micro USB 接頭。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

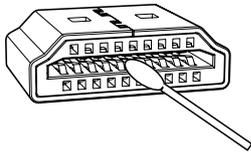
* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

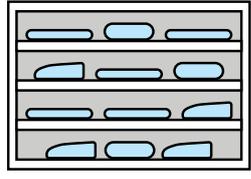


消毒 GlideScope Go 監視器 (使用濕巾)

- 

1
- 

2
- 

3
- 

4

徹底擦拭元件。

視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。

具體說明詳見頁面 91 上的表 27。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)

乾燥元件。

等待元件完全風乾。

清潔 HDMI 接頭。

使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。

將元件儲存在乾淨的環境中。



參考資訊 (濕巾)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 27. *GlideScope Go* 監視器的消毒濕巾

溶液	消毒等級	週期*	條件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性殺菌濕巾	低	1500	<p>暴露：濕潤元件的所有表面並保持其濕潤 3 分鐘。特別注意鉸鏈周圍的區域、所有邊緣和所有表面結構。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

程序 4. 清潔 GlideScope Go 充電底座



小心

請勿讓 GlideScope 系統元件接觸非本手冊推薦的液體。接觸液體可損壞有些元件的電子元件或其他內部部件。

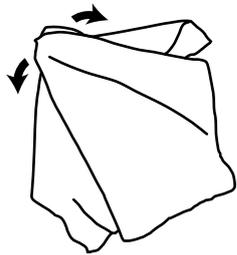
如果充電底座接觸了破損的皮膚或粘膜，則須對其進行清潔。否則，須按照醫療護理機構或提供者制定的時間表定期對其進行清潔。

1



確保監視器已從充電底座上取下，且斷開了電源連接。

2



用相容的溶液擦拭充電底座的外表面。

有關相容的溶液的清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

相關具體的清潔和使用說明，請參閱溶液生產商的說明。



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌（如適用）前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



GlideScope 視訊監視器、高級推車、移動支架和電源配接器



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。
使用本手冊中列出的任何清潔劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：下表假設所有物品均按照規定用途使用。

表 28. *GlideScope* 視訊監視器的重新處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
監視器	✓			

本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。



警告

為降低觸電風險，在清潔監視器或工作站之前，請關閉監視器並切斷電源。從交流電源上拔下電源插頭。



本節中涵蓋之物品

手冊的本節包含以下元件的再處理說明：



GlideScope 視訊監視器



GlideScope 視訊監視器高級推車



GlideScope 視訊監視器移動支架



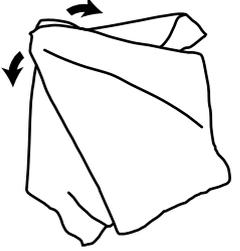
GlideScope 視訊監視器電源配接器



程序 1. 清潔 GlideScope 視訊監視器

如果視訊監視器接觸了破損的皮膚或粘膜，則須對其進行清潔。否則，須按照醫療護理機構或提供者制定的時間表定期對其進行清潔。

注釋：超出建議的週期數可能會影響元件的有效使用期。

1		確保已關閉監視器，且斷開了電源連接。
2		<p>用相容的溶液擦拭監視器的外表面。</p> <p>有關相容的溶液的清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。</p> <p>相關具體的清潔和使用說明，請參閱溶液生產商的說明。</p>



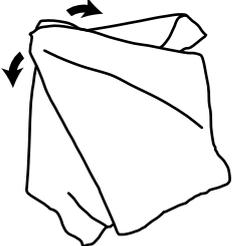
程序 2. 清潔 GlideScope 視訊監視器的電源配接器



警告

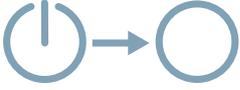
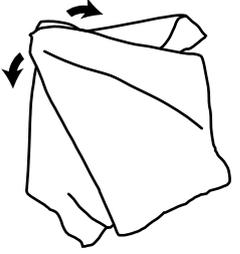
電擊危險。切勿將電源配接器浸入水中。而是要用布蘸取異丙醇擦拭配接器外殼。

根據需要或按照醫療護理機構或提供者制定的時間表對電源配接器進行清潔。

1		確保 系統已關閉 ，而且已切斷監視器的電源配接器和電源連接。
2		用布蘸取異丙醇擦拭電源配接器的外表面。 切勿將電源配接器浸入水中。



程序 3. 清潔 GlideScope 視訊監視器高級推車或移動支架

- | | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | 確保已關閉監視器，且斷開了電源配接器。 |
| 2 |  | <p>用相容的溶液擦拭推車或支架的外表面。</p> <p>有關相容的溶液的清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。</p> <p>相關具體的清潔和使用說明，請參閱溶液生產商的說明。</p> |

GlideRite 重複使用型管芯



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

GlideRite 剛性管芯和 GlideRite DLT 管芯為重複使用型設備，須在首次即第二次使用前進行清潔和高等級消毒或滅菌。本章介紹了以下內容：

- 清潔 GlideRite 重複使用型管芯—清潔管芯並準備對其進行高等級消毒或滅菌。
- 消毒 GlideRite 重複使用型管芯—對管芯進行高等級消毒。
- 對 GlideRite 重複使用型管芯滅菌(可選)—對管芯滅菌

您必須完成第一個程序，然後完成第二或第三個程序才能將管芯準備好用於下一名病患。正確消毒或滅菌至關重要。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。

使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：使用者需要了解，下表中的所有物品應按照規定用途使用。

表 29. GlideRite 重複使用型管芯的重新處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
GlideRite 剛性管芯			✓	
GlideRite DLT 管芯			✓	

本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。



本節中涵蓋之物品

手冊的本節包含以下元件的再處理說明：



程序 1. 清潔 GlideRite 重複使用型管芯



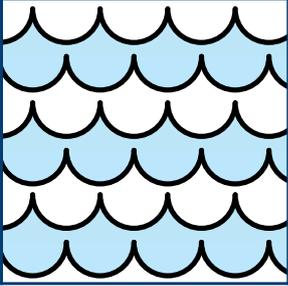
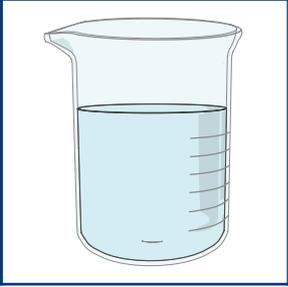
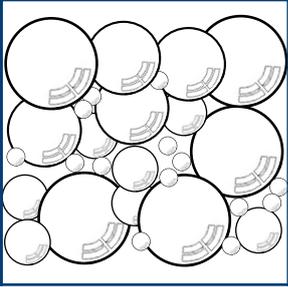
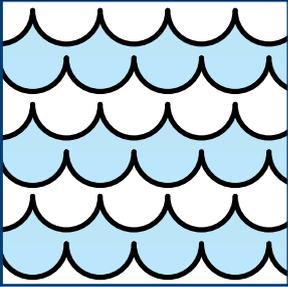
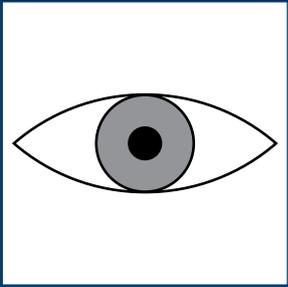
小心

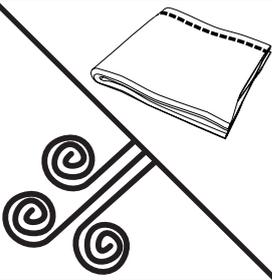
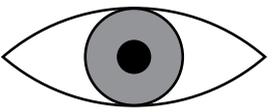
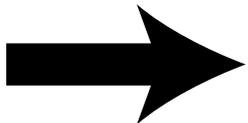
GlideScope 系統的重複使用型元件不在無菌條件下運輸。首次使用前，請先清潔和消毒或在必要時滅菌。否則可能會增加感染風險。

開始之前

清潔前，防止污染物在元件表面上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。

清潔 GlideRite 重複使用型管芯 (使用液體)

1		<p>用乾淨的自來水沖洗元件。</p> <p>有關水溫要求，請參閱頁面 103 上的表 30。</p>
2		<p>製備清潔溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 103 上的表 30。</p>
3		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 103 上的表 30。</p>
4		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 103 上的表 30。</p>
5		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>倘若仍有可見污染物，請返回到步驟 3。</p>

6		<p>使用以下方法使元件乾燥：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 醫用級潔淨空氣 • 一塊乾淨的無絨布
7		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
8		<p>對元件消毒或滅菌。</p> <p>若要消毒，請繼續頁面 107 上的消毒 GlideRite 重複使用型管芯。</p> <p>滅菌為可選操作。若要滅菌，請繼續頁面 112 上的對 GlideRite 重複使用型管芯滅菌 (可選)。</p>



小心

在對 **GlideScope** 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。

參考資訊 (液體)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 30. *GlideRite* 重複使用型管芯的清潔溶液

產品	消毒等級	週期*	條件
Ecolab OptiPro 多酶 低泡洗滌劑	清潔	3000	<p>暴露：製備濃度為 3.9–15.6 mL/L (0.5–2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 2–5 分鐘。浸泡元件後，用軟毛刷刷洗除攝像頭視窗外的所有表面，以清除所有可見的污染物。</p> <p>在流動的冷水下沖洗元件 3 分鐘，用軟毛刷刷洗所有表面。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Metrex CaviCide	清潔	1500	<p>暴露：將溫度為 33–40°C (91–104°F) 的未稀釋清潔溶液噴到元件的所有表面上直至濕透。讓元件保持濕潤 3 分鐘。刷洗元件的所有表面。</p> <p>注釋：按需多次噴淋元件以確保所有表面在整整 3 分鐘內保持濕潤。</p> <p>在流動水下沖洗 5 分鐘。沖洗過程中，使用軟毛刷和洗滌器沖刷所有死角。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Getinge Tec Wash III	清潔	1500	<p>暴露：在 20–40°C (68–104°F) 下浸泡元件 3 分鐘，同時刷洗其所有表面。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Metrex EmPower	清潔	1500	<p>暴露：製備溫度為 19–29°C (66–84°F) 和濃度為 8 mL/L (1 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 3 分鐘。刷洗元件的所有表面，然後從溶液中取出元件。特別注意難以觸及的區域。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

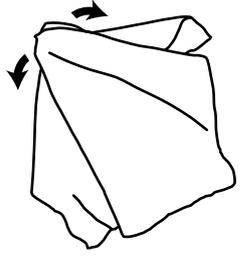
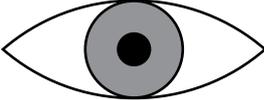
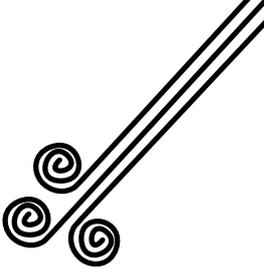
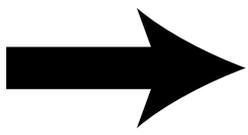
表 30. *GlideRite* 重複使用型管芯的清潔溶液

產品	消毒等級	週期*	條件
Pro-Line Solutions EcoZyme	清潔	1500	<p>暴露: 用 30-40°C (86-104°F) 的水製備濃度為 8 mL/L (1 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 5 分鐘。刷洗元件的所有表面，然後從溶液中取出元件。特別注意難以觸及的區域。</p> <p>在溫度為 19-29°C (66-84°F) 的流動水下沖洗元件 5 分鐘。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
STERIS Prolystica 2X 濃縮加酶預浸劑和清潔劑	清潔	3000	<p>暴露: 製備溫度為 35°C±5°C 和濃度為 1–4 mL/L (0.125–0.5 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中至少浸泡 3 分鐘。刷洗元件所有表面並特別留意所有死角，然後將其從溶液中取出。</p> <p>在流動的溫水下沖洗 3 分鐘。如果元件浸泡超過 3 分鐘，請按照浸泡時間相應增加沖洗時間。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

† 使用 *STERIS Prolystica 2X Concentrate* 清潔直接接觸病患的元件後，必須按照本手冊中的說明對元件進行消毒或滅菌。消毒或滅菌步驟會中和剩餘的酶，防止其產生細胞毒性。

清潔 GlideRite 重複使用型管芯 (使用濕巾)

1		<p>徹底擦拭元件。 視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。 具體說明詳見頁面 106 上的表 31。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。 倘若仍有可見污染物，請返回到步驟 1。</p>
3		<p>乾燥元件。 等待元件完全風乾。</p>
4		<p>檢查元件以確保其未損壞。 金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。 如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
5		<p>對元件消毒或滅菌。 若要消毒，請繼續頁面 107 上的消毒 GlideRite 重複使用型管芯。 滅菌為可選操作。若要滅菌，請繼續頁面 112 上的對 GlideRite 重複使用型管芯滅菌(可選)。</p>



小心

在對 **GlideScope** 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌(如適用)前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。

參考資訊 (濕巾)

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 31. *GlideRite* 重複使用型管芯的清潔濕巾

產品	消毒等級	週期*	條件
PDI Sani-Cloth 一次性漂白殺菌濕巾	清潔	3000	暴露： 用一張新濕巾擦除元件上的所有頑固污染物，然後用第二張濕巾徹底濕潤元件的所有表面。視情況使用更多濕巾，以確保所有表面在至少 4 分鐘內仍保持明顯濕潤。 乾燥： 等待產品風乾。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

程序 2. 消毒 GlideRite 重複使用型管芯



警告

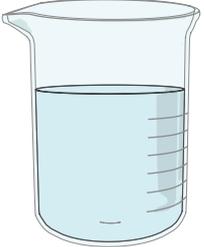
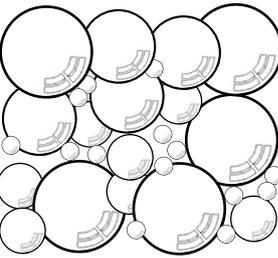
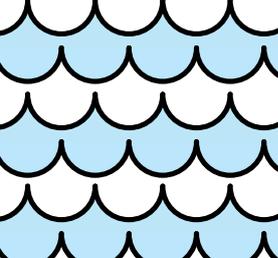
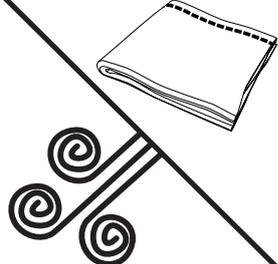
消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。

GlideRite 剛性管芯和 **DLT** 管芯需要在使用前進行高等級消毒。您能依照當地相關規定或機構的偏好方式對管芯進行滅菌。有關管芯再處理要求的更多資訊，請參閱頁面 98 上的表 29。

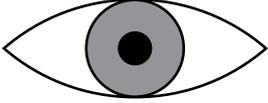
開始之前

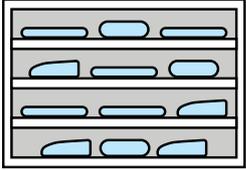
消毒前，按前一節清潔 **GlideRite** 重複使用型管芯中的說明和標準清潔元件。

消毒 GlideRite 重複使用型管芯

1		<p>製備消毒溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 110 上的表 32。</p>
2		<p>將元件暴露於消毒溶液中。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他具體說明，請參閱頁面 110 上的表 32。（上述資訊取決於您使用的溶液。）</p>
3		<p>沖洗元件以去除消毒溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 110 上的表 32。（上述資訊取決於您使用的溶液。）</p>
4		<p>使用以下方法使元件乾燥：</p> <ul style="list-style-type: none">• 醫用級潔淨空氣• 一塊乾淨的無絨布



5		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
----------	---	---

6		<p>將元件儲存在乾淨的環境中。</p>
----------	---	-----------------------------

參考資訊

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

下表中，術語純淨水是指根據當地法規和您所在醫療機構的規定適合消毒的水。

表 32. *GlideRite* 重複使用型管芯的消毒溶液

產品	消毒等級	週期*	條件
ASP CIDEX OPA 消毒劑	高	3000	暴露： 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 12 分鐘，確保從元件表面去除所有氣泡。操作時，請使用純溶液。 沖洗： 將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
Anios OPASTER ANIOS/ Farmec OPASTER	高	3000	暴露： 在室溫下浸泡元件 30 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。操作時，請使用純溶液。 沖洗： 將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。確保正確沖洗所有裸露的接頭。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
Metrex MetriCide OPA Plus	高	3000	暴露： 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 12 分鐘，確保從元件表面去除所有氣泡。操作時，請使用純溶液。 沖洗： 將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	高	100	濃度： 750–950 百萬分率 暴露： 在配置如下的 Cantel Advantage Plus 或 DSD Edge AER 系統中處理元件 5 分鐘： • 連接：2-8-002HAN Rev. B • 參數：1-24-010 C DISF ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
Metrex MetriCide 28	高	1500	暴露： 將元件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分鐘，確保去除表面所有氣泡。 用溫度為 33–40°C (91–104°F) 的純淨水沖洗元件。浸入 3 次，每次 3 分鐘。每次浸入時，搖動並用無菌軟毛刷沖刷。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

表 32. *GlideRite* 重複使用型管芯的消毒溶液

產品	消毒等級	週期*	條件
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/化學滅菌劑†	高	1500	<p>暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 8 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。</p> <p>沖洗: 將元件浸入純淨水中 1 次，持續 1 分鐘，同時搖動。確保正確沖洗接頭。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
STERIS S40 或 S20	高	500	<p>在以下處理器中使用標準週期： SYSTEM 1E (美國以內) STERIS SYSTEM 1 (美國以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美國以外) SYSTEM 1 PLUS (美國以外)</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
洗滌消毒系統 (熱消毒；僅限歐盟)	高	100	<p>清潔循環: 使用表 31 中列出的相容清洗劑。</p> <p>消毒循環: 在 90°C (194°F) 下暴露元件至少 5 分鐘，或在 93°C (199°F) 下至少 2.5 分鐘。</p> <p>乾燥循環: 在不高於 95°C (203°F) 的溫度下乾燥元件，然後等待其冷卻。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

† 此化學溶液會使金屬褪色，但褪色不會影響系統的功效或功能。

程序 3. 對 GlideRite 重複使用型管芯滅菌 (可選)



警告

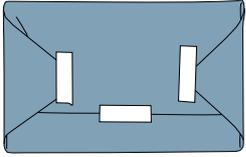
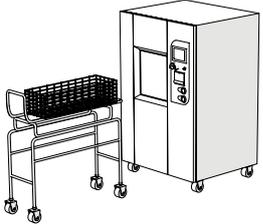
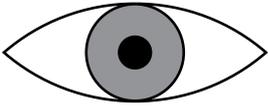
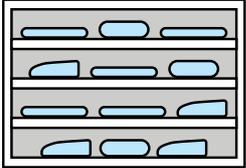
消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。

可選擇對 **GlideRite** 剛性管芯或 **DLT** 管芯進行滅菌。但您的醫療護理機構或供應者可能會要求您在使用前對這些元件進行滅菌。按本程序對 **GlideRite** 剛性管芯或 **DLT** 管芯滅菌。

開始之前

滅菌前，按前一節清潔 **GlideRite** 重複使用型管芯中的說明和標準清潔元件。

對 GlideRite 重複使用型管芯滅菌

1		<p>視情況使用包裝袋、包裝材料或其他包裹物包裝元件。</p> <p>有關您所使用滅菌系統的合適的包裝類型，請參閱生產商的說明和頁面 114 上的表 33。</p>
2		<p>對元件進行滅菌。</p> <p>有關相容週期設定和其他具體說明，請參閱頁面 114 上的表 33。有關額外資訊，請參閱滅菌系統生產商的說明。</p>
3		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
4		<p>將元件儲存在適於無菌設備的環境中。</p>

參考資訊

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

以下表格提供適用於元件上的具體指示。有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 33. *GlideRite* 重複使用型管芯的滅菌產品

產品	消毒等級	週期*	條件
ASP 過氧化氫氣體等離子體	滅菌	500	將元件放置到 Tyvek 袋中，然後使用以下處理器之一滅菌： STERRAD 100S (美國以內) STERRAD 100S 短週期 (美國以外) STERRAD NX 標準週期 STERRAD 100NX 標準週期 STERRAD 50 STERRAD 200 短週期 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
STERIS V-PRO 系統及 Vaprox HC	滅菌	500	將元件放置到 Tyvek 袋中，然後使用任一 STERIS Amsco V-PRO 低溫滅菌系統中的無管腔週期。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
高壓滅菌 (蒸汽週期)	滅菌	300	最小值：在 134°C (273°F) 下對元件滅菌 3 分鐘或 132°C (270°F) 下 4 分鐘。 最大值：137°C (279°F) 下對元件滅菌 18 分鐘。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

† 此化學溶液會使金屬褪色，但褪色不會影響系統的功效或功能。

QuickConnect 纜線



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。

使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：使用者需要了解，下表中的所有物品應按照規定用途使用。

表 34. QuickConnect 纜線的再處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
GlideScope 視訊監視器 QuickConnect 纜線	✓			
GlideScope Core 2m QuickConnect 纜線	✓			
GlideScope Core QuickConnect 纜線	✓			

本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

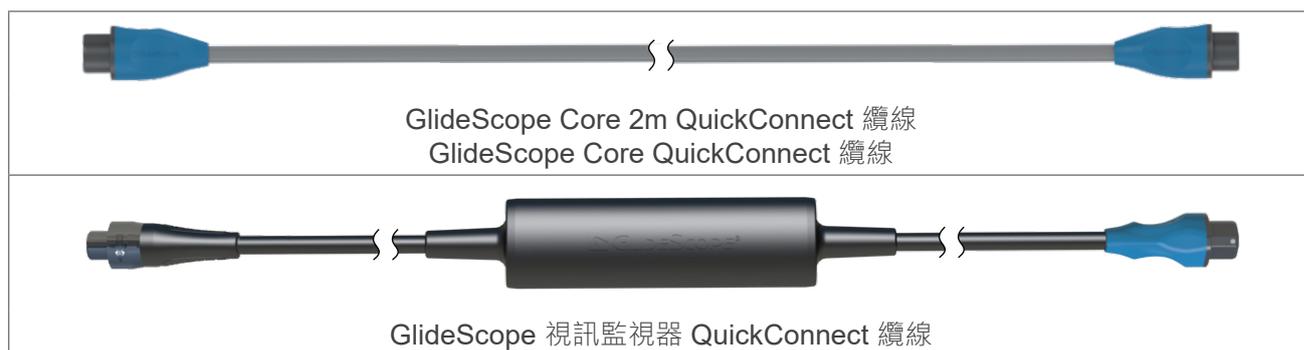
重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。



本節中涵蓋之物品

手冊的本節包含以下元件的再處理說明：

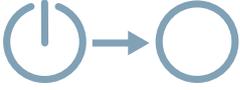
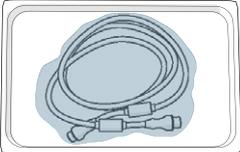
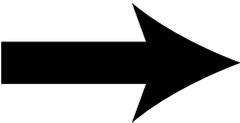


注釋：上述影像經裁剪以便展示。



注釋

程序 1. QuickConnect 纜線的清潔準備

1		確保已關閉監視器。
2		斷開視訊纜線。 <ul style="list-style-type: none">• GlideScope 視訊監視器 - 按釋放箭頭的方向轉動接頭環，然後拉動。• Core 監視器 - 一手抓住接頭，另一隻手支撐監視器，然後拉動。
3		斷開內鏡。 一手抓住接頭，另一隻手抓住內鏡，然後拉動。
4		應用預清潔劑。 (可選) 身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。 有關相容的預清潔劑的詳細資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。
5		清潔元件。 請繼續頁面 119 上的清潔 QuickConnect 纜線。

程序 2. 清潔 QuickConnect 纜線

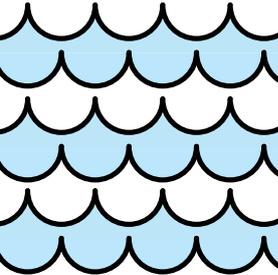
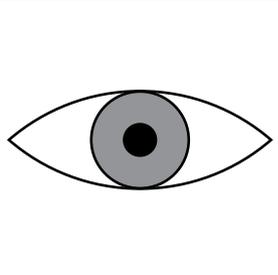
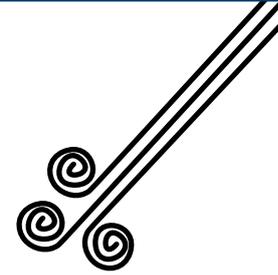
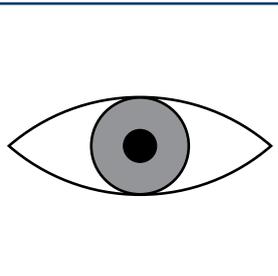
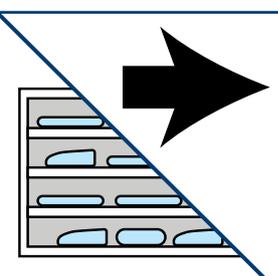


執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

清潔 QuickConnect 纜線 (使用液體)

		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 118 上的 QuickConnect 纜線的清潔準備。</p>
1		<p>用乾淨的自來水沖洗元件。</p> <p>用軟毛刷刷洗元件直至所有可見的污染物都被去除。</p> <p>檢查所有接頭是否有污染跡象。如果看到任何污染物，使用長軟毛刷或棉簽去除。</p>
2		<p>製備清潔溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 122 上的表 35。</p>
3		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 122 上的表 35。(上述資訊取決於您使用的清潔溶液。)</p>



4		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 122 上的表 35。(上述資訊取決於您使用的清潔溶液。)</p>
5		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>倘若仍有可見污染物，請返回到步驟 3。</p>
6		<p>乾燥元件。</p> <p>使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分，接著用醫用級潔淨空氣乾燥元件。</p>
7		<p>檢查元件以確保其未損壞。金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p> <p>注釋：小心處理元件以避免再次污染。</p>
8		<p>消毒元件 (可選)。</p> <p>若要消毒，請繼續頁面 127 上的消毒 QuickConnect 纜線 (可選)。</p> <p>否則，將元件儲存在乾淨的環境中。</p>



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (液體)

Verathon 已對本表中所涉及之產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行清潔時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 頁面中的表格。

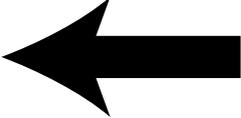
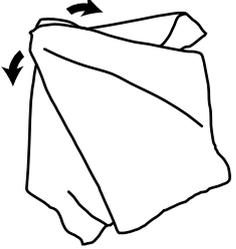
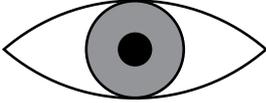
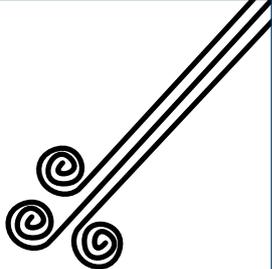
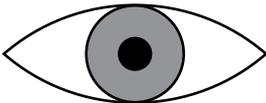


表 35. QuickConnect 纜線的清潔溶液

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
ASP CIDEZYME/ ENZOL 加酶 洗滌劑	清潔	GlideScope 視訊監視器 QuickConnect 纜線	1500	<p>暴露： 用溫水製備濃度為 8–16 mL/L (1–2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。浸入包括接頭在內的元件，然後浸 1–3 分鐘。用軟毛刷清潔浸入溶液中的元件。</p> <p>清潔 GlideScope 視訊監視器的 QuickConnect 纜線時，特別注意裂縫、縫隙、接縫和死角。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。 確保正確沖洗其接頭。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		GlideScope Core QuickConnect 纜線		

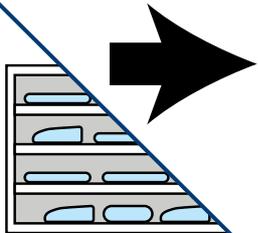
* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

清潔 QuickConnect 纜線 (使用濕巾)

		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 118 上的 QuickConnect 纜線 的清潔準備。</p>
1		<p>徹底擦拭元件。</p> <p>視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。</p> <p>具體說明詳見頁面 126 上的表 36。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>如果仍有可見污染物，請返回到步驟 1。</p>
3		<p>乾燥元件。</p> <p>等待元件完全風乾。</p>
4		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>



5



消毒元件 (可選)。

若要消毒，請繼續頁面 127 上的消毒 QuickConnect 纜線 (可選)。

否則，將元件儲存在乾淨的環境中。



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前，請勿將其送回儲存位置。將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (濕巾)

Verathon 已對本表中所涉及之產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行清潔時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products) 頁面中的表格。



表 36. QuickConnect 纜線的清潔濕巾

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性 殺菌濕巾	清潔	GlideScope 視訊監視器 QuickConnect 纜線	1500	<p>a. 用一張全新的濕巾來回擦拭纜線的監視器末端 (黑色接頭)。</p> <p>b. 在繼續來回擦拭的同時,沿纜線向支氣管鏡端 (藍色接頭) 移動。</p> <p>c. 在纜線元件和包覆成型部件之間的每個接合處,徹底擦抹以去除所有堆積的污物。</p> <p>d. 用一張全新的濕巾來回擦拭纜線的支氣管鏡端 (藍色接頭)。</p> <p>e. 在繼續來回擦拭的同時,沿纜線向監視器末端 (黑色接頭) 移動。</p> <p>f. 在纜線元件和包覆成型部件之間的每個接合處,徹底擦抹以去除所有堆積的污物。</p> <p>g. 如果任何區域開始變乾,則再次擦拭以保持其在至少 3 分鐘內明顯濕潤。</p> <p>h. 讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		GlideScope Core QuickConnect 纜線	1500	<p>暴露: 用一張新的濕巾擦除所有可見的大塊污染物,接著用多張新濕巾徹底濕潤元件的所有表面。視情況使用更多的濕巾以確保元件在至少 3 分鐘內仍保持明顯濕潤。</p> <p>乾燥: 讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

程序 3. 消毒 QuickConnect 纜線 (可選)



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。



執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

按本程序消毒視訊纜線或 Smart Cable。

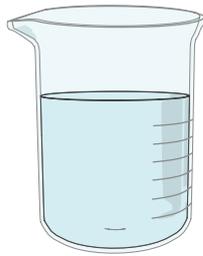
開始之前

在消毒元件前，確保完成以下操作：

- 按前節清潔 QuickConnect 纜線中的說明和標準清潔元件。
- 切勿嘗試將保護蓋蓋在 QuickConnect 纜線的接頭上。元件設計為完全浸入式，無須使用任何保護蓋。Verathon 亦不提供相應的保護蓋。

消毒 QuickConnect 纜線 (使用液體)

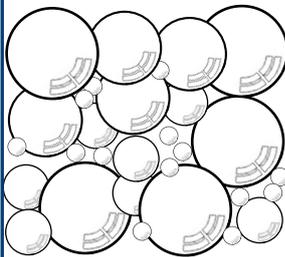
1



製備消毒溶液。

有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 130 上的表 37。

2

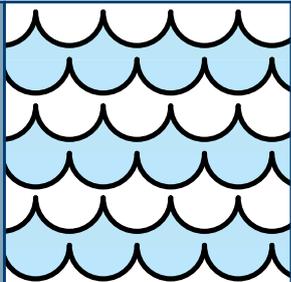


將元件暴露於消毒溶液中。

有關暴露時間、溫度和其他具體說明，請參閱頁面 130 上的表 37。(上述資訊是否適用將取決於您使用的消毒溶液。)



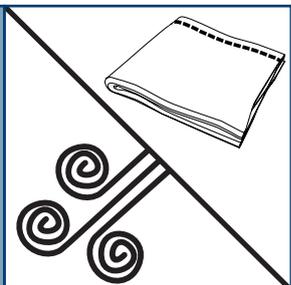
3



沖洗元件以去除消毒溶液。

有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 130 上的表 37。(上述資訊是否適用將取決於您使用的消毒溶液。)

4

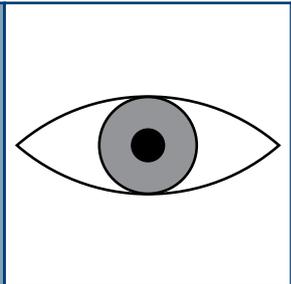


乾燥元件。

使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分，接著用以下一種方式乾燥元件：

- 醫用級潔淨空氣
- 一塊乾淨的無絨布

5

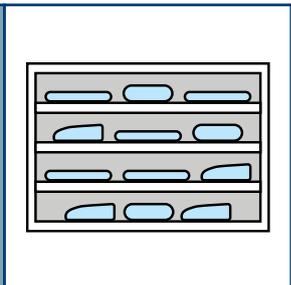


檢查元件以確保其未損壞。

金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。

如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。

6



將元件儲存在乾淨的環境中。



參考資訊 (液體)

Verathon 已對表 37 中所涉及的產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行消毒時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

重要說明

對視訊纜線或 Smart Cable 進行高等級消毒時，可以使用 Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER、DSD-201 AER 或 SSD-102 AER 系統，但前提是滿足以下要求：

- 使用表 37 中經核准的高等級消毒劑。
- 使用與 Cantel 系統相容的消毒劑。有關化學相容性的更多資訊，請聯絡 Cantel。
- 使用的消毒劑請遵照表 37 中所提示的處理條件，包括溫度、暴露以及濃度。
- 請勿在任何週期中將元件暴露在超過 60°C (140°F) 的溫度條件下。

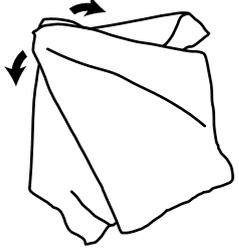
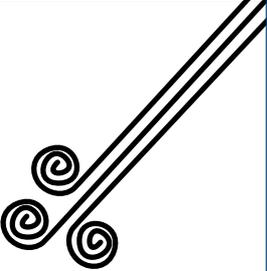
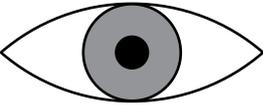
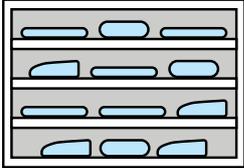
下表中，術語純淨水是指根據當地法規和您所在醫療機構的規定適合消毒的水。

表 37. QuickConnect 纜線的消毒溶液

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
ASP CIDEX OPA 消毒劑	高	Core QuickConnect 纜線	1500	<p>暴露：在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 12 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。用 CIDEX OPA 試紙確認濃度後，使用未稀釋的溶液。</p> <p>沖洗：將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。每次浸入時使用新的純淨水。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	高	Core QuickConnect 纜線	1500	<p>暴露：在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 12 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。用 CIDEX OPA 試紙確認濃度後，使用未稀釋的溶液。</p> <p>沖洗：將元件浸入純淨水中 3 次，每次 1 分鐘，同時搖動。確保正確沖洗所有裸露的接頭。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

消毒 QuickConnect 纜線 (使用濕巾)

1		<p>徹底擦拭元件。 視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。 具體說明詳見頁面 132 上的表 38。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>乾燥元件。 等待元件完全風乾。</p>
3		<p>檢查元件以確保其未損壞。 金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。 如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
4		<p>將元件儲存在乾淨的環境中。</p>



參考資訊 (濕巾)

Verathon 已對表 38 中所涉及的產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行消毒時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 38. *QuickConnect* 纜線的消毒濕巾

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
PDI Sani-Cloth AF3 一次性殺菌濕巾	低	Core QuickConnect 纜線	1500	<p>暴露：濕潤元件的所有表面並保持其濕潤 3 分鐘。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



視訊纜線和 Smart Cable



執行本部分中的任務前，請先行閱讀警告和警示。

重要說明

請勿讓任何污染物在裝置上風乾。身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。

使用本手冊中列出的任何消毒劑時，請閱讀產品使用說明並在所有應用中予以遵守。

注釋：使用者需要了解，下表中的所有物品應按照規定用途使用。

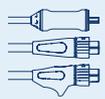
表 39. 視訊纜線和 Smart Cable 的再處理要求

裝置	要求的再處理等級			
	清潔	低	高	滅菌
Titanium 視訊纜線	✓			
GlideScope Core 視訊纜線	✓			
Spectrum Smart Cable	✓			
GlideScope Core Smart Cable	✓			

本表中顯示的再處理等級是指 CDC/Spaulding 分類。

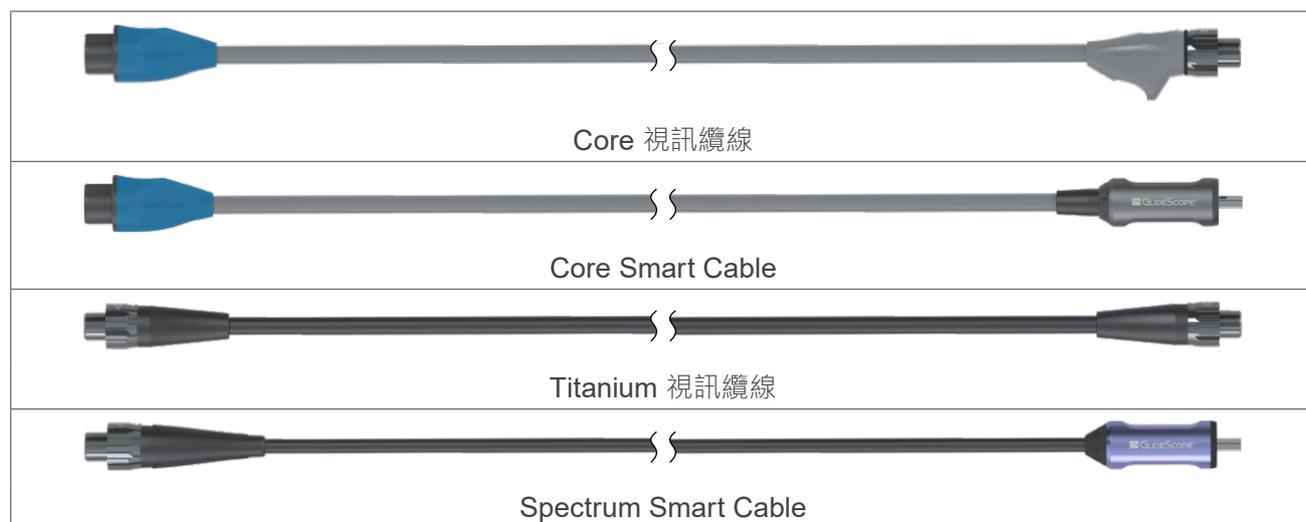
重要說明

有關實質上相容且有效的重新處理產品的更多資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。請在執行本章中給出的程序前回顧上述資訊。



本節中涵蓋之物品

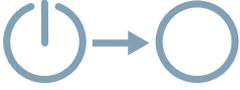
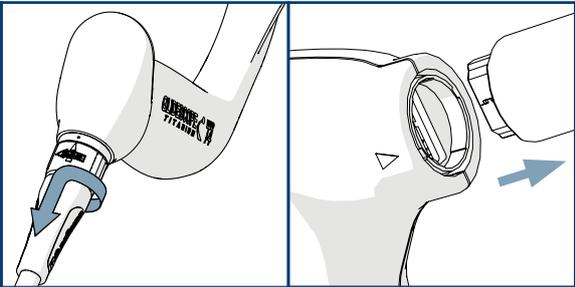
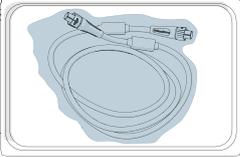
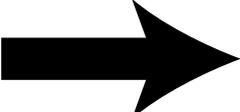
手冊的本節包含以下元件的再處理說明：

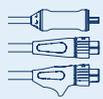


注釋：上述影像經裁剪以便展示。



程序 1. 視訊纜線和 Smart Cable 的清潔準備

1		確保已關閉監視器。
2		斷開視訊纜線。 <ul style="list-style-type: none">• GlideScope 視訊監視器 - 按釋放箭頭的方向轉動接頭環，然後拉動。• Core 監視器 - 一手抓住接頭，另一隻手支撐監視器，然後拉動。
3		斷開內鏡。 <ul style="list-style-type: none">• 重複使用型視訊喉鏡 - 按釋放箭頭的方向轉動接頭環，然後拉動。• 一次使用型視訊喉鏡或視芯 - 用力將接頭從內鏡的插座上拉出。
4		應用預清潔劑。 (可選) 身體污染物風乾後往往會牢牢附著在固體表面上，更加難以清除。 有關相容的預清潔劑的詳細資訊，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。
5		清潔元件。 請繼續頁面 136 上的清潔視訊纜線或 Smart Cable。



程序 2. 清潔視訊纜線或 Smart Cable



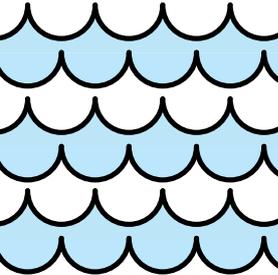
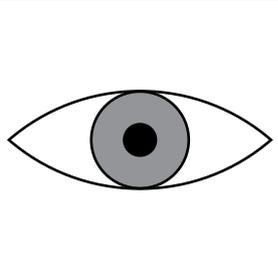
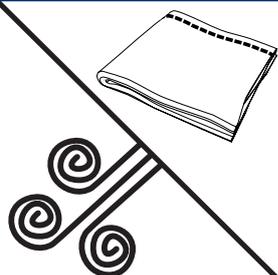
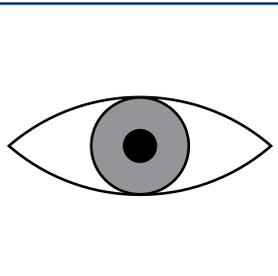
執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

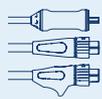
按本程序清潔 Titanium 視訊纜線或 Spectrum Smart Cable。其關鍵是在開始消毒或滅菌前去除元件上的所有污染痕跡。

清潔視訊纜線或 Smart Cable (使用液體)

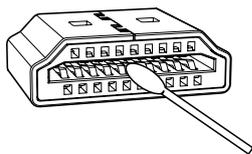
		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>相關說明，請詳見頁面 135 上的視訊纜線和 Smart Cable 的清潔準備。</p>
1		<p>用乾淨的自來水沖洗元件。</p> <p>用軟毛刷刷洗元件直至所有可見的污染物都被去除。</p> <p>檢查所有接頭是否有污染跡象。如果看到任何污染物，使用長軟毛刷或棉簽去除。</p>
2		<p>製備清潔溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 139 上的表 40。</p>
3		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 139 上的表 40。(上述資訊取決於您使用的清潔溶液。)</p>



4		<p>沖洗元件以去除清潔溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 139 上的表 40。(上述資訊取決於您使用的清潔溶液。)</p>
5		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>如果仍有可見污染物，請返回到步驟 3。</p>
6		<p>乾燥元件。</p> <p>使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分，接著用以下一種方式乾燥元件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 醫用級潔淨空氣• 一塊乾淨的無絨布
7		<p>檢查元件以確保其未損壞。金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p> <p>注釋：小心處理元件以避免再次污染。</p>

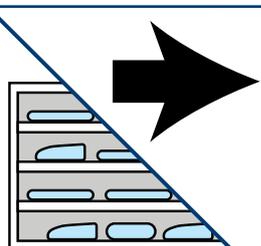


8



清潔 HDMI 接頭 (僅適用於 Smart Cable)。
使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。

9



對元件消毒或滅菌 (可選)。
若要消毒, 請繼續頁面 147 上的消毒視訊纜線或 Smart Cable (可選)。
若要滅菌, 請繼續頁面 158 上的對視訊纜線或 Smart Cable (可選) 進行滅菌。
否則, 將元件儲存在乾淨的環境中。



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前, 請勿將其送回儲存位置。
將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (液體)

Verathon 已對本表中所涉及之產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行清潔時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 40. 視訊纜線和 Smart Cable 的清潔溶液

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
ASP CIDEZYME/ ENZOL 加酶洗 滌劑	清潔	Core 視訊 纜線	1500	暴露： 用溫水製備濃度為 8–16 mL/L (1–2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。浸入包括接頭在內的元件，然後浸 1–3 分鐘。用軟毛刷清潔浸入溶液中的元件。 在流動水下沖洗 3 分鐘。 確保正確沖洗其接頭。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Core Smart Cable		

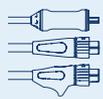


表 40. 視訊纜線和 Smart Cable 的清潔溶液

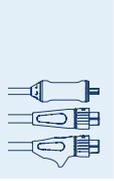
產品	消毒等級	元件	週期*	條件
Getinge Tec Wash III	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：製備溫度為 20–40°C (68–104°F) 和濃度為 2–8 mL/L (0.25–1 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。浸泡元件 3 分鐘，同時刷洗其所有表面。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。</p> <p>◀ 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
STERIS Prolystica 2X 濃縮加酶預浸劑和清潔劑	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：製備溫度為 35°C±5°C 且濃度為 1–4 mL/L (0.125–0.5 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中至少浸泡 3 分鐘。使用軟毛刷刷洗元件所有表面並特別留意所有死角，然後將其從溶液中取出。</p> <p>在流動的溫水下沖洗 3 分鐘。如果元件浸泡超過 3 分鐘，請按照浸泡時間相應增加沖洗時間。</p> <p>◀ 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex EmPower	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：製備溫度為 19–29°C (66–84°F) 和濃度為 7.8 mL/L (1 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 3 分鐘。刷洗元件的所有表面，然後從溶液中取出元件。特別注意難以觸及的區域。</p> <p>在流動水下沖洗 3 分鐘。</p> <p>◀ 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Ecolab OptiPro 多酶低泡洗滌劑	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：製備濃度為 3.9–15.6 mL/L (0.5–2 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 2–5 分鐘。浸泡元件後，用軟毛刷刷洗所有表面，以清除所有可見的污染物。</p> <p>在流動的冷水下沖洗元件 3 分鐘，用軟毛刷刷洗所有表面。</p> <p>◀ 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	



表 40. 視訊纜線和 Smart Cable 的清潔溶液

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
Metrex CaviCide	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：將溫度為 33–40°C (91–104°F) 的未稀釋清潔溶液噴到元件的所有表面上直至濕透。保持元件濕潤 5 分鐘，同時刷洗其所有表面。在流動水下沖洗元件 3 分鐘，再次將清潔溶液噴淋到元件的所有表面直至濕透。讓元件保持濕潤 10 分鐘。</p> <p>在流動水下沖洗元件 5 分鐘，然後將其完全浸入水中並搖動 2 分鐘。用軟毛刷刷洗浸入的元件。從水中取出元件，接著用注射器和流動水沖洗其接頭。將元件完全浸入到清水中並搖動 2 分鐘。在流動水下沖洗元件 1 分鐘。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Metrex CaviCide (續)	清潔	Spectrum Smart Cable	1500	<p>暴露：將溫度為 33–40°C (91–104°F) 的未稀釋清潔溶液噴到元件的所有表面上直至濕透。保持元件濕潤 10 分鐘，同時刷洗所有表面。在流動水下沖洗元件 5 分鐘，然後再次將清潔溶液噴淋到元件的所有表面直至濕透。讓元件保持濕潤 10 分鐘。</p> <p>在流動水下沖洗元件 5 分鐘，接著將其完全浸入水中並搖動 3 分鐘。用軟毛刷刷洗浸入的元件。從水中取出元件，接著用注射器和流動水沖洗其接頭。將元件完全浸入到清水中並搖動 3 分鐘。在流動水下沖洗元件 2 分鐘。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Pro-Line Solutions EcoZyme	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：用 30-40°C (86-104°F) 的水製備濃度為 7.8 mL/L (1 美制液體盎司/美制液體加侖) 的清潔溶液。將元件放在溶液中浸泡 5 分鐘。刷洗元件的所有表面，然後從溶液中取出元件。特別注意難以觸及的區域。使用注射器沖洗元件上的接頭。</p> <p>在溫度為 19-29°C (66-84°F) 的流動水下沖洗元件 5 分鐘。使用洗滌器沖洗接頭。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	

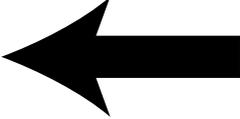
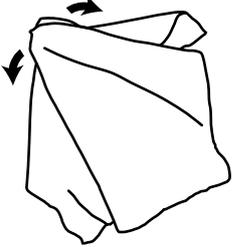
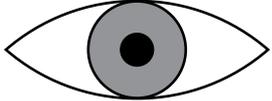
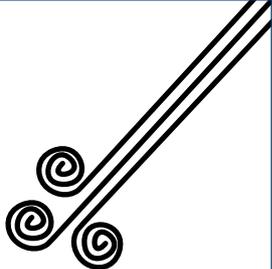
* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

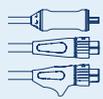


注釋

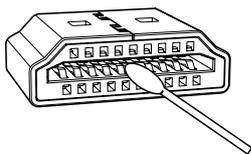


清潔視訊纜線或 Smart Cable (使用濕巾)

		<p>您必須在清潔前準備好元件。</p> <p>有關說明詳見頁面 135 上的視訊纜線和 Smart Cable 的清潔準備。</p>
1		<p>徹底擦拭元件。</p> <p>視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。</p> <p>具體說明詳見頁面 145 上的表 41。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>檢查元件以確保去除了所有可見污染物。</p> <p>如果仍有可見污染物，請返回到步驟 1。</p>
3		<p>乾燥元件。</p> <p>等待元件完全風乾。</p>
4		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>

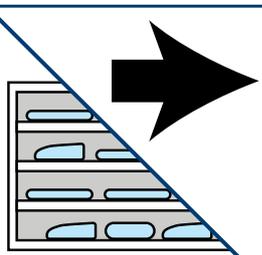


5



清潔 HDMI 接頭 (僅適用於 Smart Cable)。
使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。

6



對元件消毒或滅菌 (可選)。
若要消毒, 請繼續頁面 147 上的消毒視訊纜線或 Smart Cable (可選)。
若要滅菌, 請繼續頁面 158 上的對視訊纜線或 Smart Cable (可選) 進行滅菌。
否則, 將元件儲存在乾淨的環境中。



小心

在對 GlideScope 系統元件進行徹底清潔、消毒或滅菌 (如適用) 前, 請勿將其送回儲存位置。
將被污染的元件送回到這些位置可增加感染風險。



參考資訊 (濕巾)

Verathon 已對本表中所涉及之產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行清潔時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 41. 視訊纜線和 Smart Cable 的清潔濕巾

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
Tristel Trio Wipes System	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	暴露 ：用兩片或更多清潔前專用濕巾，擦除元件上所有明顯的污染物。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex CaviWipes	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	暴露 ：擦去元件上所有明顯的污染物。用新濕巾濕潤元件的所有表面並保持其濕潤 3 分鐘。 乾燥 ：讓元件完全風乾。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex CaviWipes1	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	暴露 ：用三片或更多濕巾擦除元件上所有明顯的污染物。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	1500	
PDI Sani-Cloth 一次性漂白殺菌濕巾	清潔	Titanium 視訊纜線	1500	暴露 ：用一張新的濕巾擦除所有頑固污染物，接著用一張新濕巾徹底濕潤元件的所有表面。視情況使用更多的濕巾以在至少 4 分鐘內保持元件的所有表面明顯濕潤。 乾燥 ：讓元件完全風乾。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable		

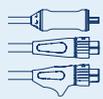


表 41. 視訊纜線和 Smart Cable 的清潔濕巾

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
WIP'ANIOS PREMIUM	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：用一張新濕巾擦除元件上所有可見的污染物，接著用多張新濕巾濕潤元件的所有表面。視情況使用更多的濕巾以確保元件在至少 5 分鐘內仍保持明顯濕潤。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Clinell 通用濕巾	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：用一張新濕巾擦除元件上所有可見的污染物，接著用多張新濕巾濕潤元件的所有表面。視情況使用更多的濕巾以確保元件在至少 5 分鐘內仍保持明顯濕潤。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
PDI Sani-Cloth 活性濕巾	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：用一張新濕巾擦除元件上所有可見的污染物，接著用多張新濕巾濕潤元件的所有表面。視情況使用更多的濕巾以確保元件在至少 5 分鐘內仍保持明顯濕潤。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
PDI Sani-Cloth AF3 一次性殺菌濕巾	清潔	Titanium 視訊纜線	3000	<p>暴露：用一張新的濕巾擦除所有可見的大塊污染物，接著用多張新濕巾徹底濕潤元件的所有表面。視情況使用更多的濕巾以確保元件在至少 3 分鐘內仍保持明顯濕潤。</p> <p>乾燥：讓元件完全風乾。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		Core 視訊纜線	1500	
		Spectrum Smart Cable	1500	
		Core Smart Cable	1500	

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



程序 3. 消毒視訊纜線或 Smart Cable (可選)



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。



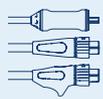
執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

按本程序消毒視訊纜線或 Smart Cable。

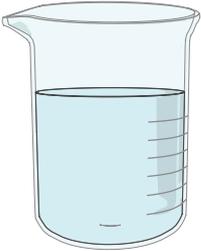
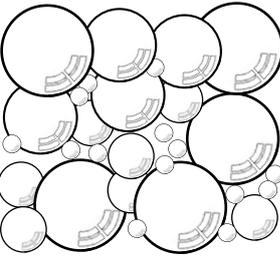
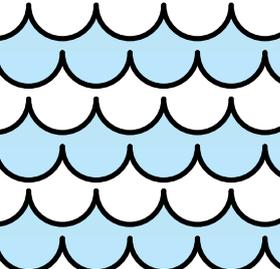
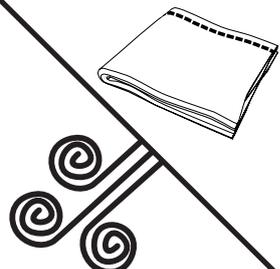
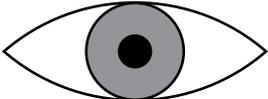
開始之前

在消毒元件前，確保完成以下操作：

- 按前一節清潔視訊纜線或 Smart Cable 中的說明和標準清潔元件。
- **切勿**將保護蓋蓋在視訊纜線或 Smart Cable 的接頭上。元件設計為完全浸入式，無須使用任何保護蓋，Verathon 亦不提供相應的保護蓋。

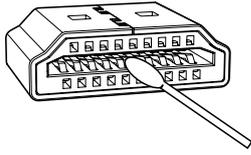


消毒視訊纜線或 Smart Cable (使用液體)

1		<p>製備消毒溶液。</p> <p>有關濃度、溫度和其他準備說明，請參閱頁面 150 上的表 42。</p>
2		<p>將元件暴露於消毒溶液中。</p> <p>有關暴露時間、溫度和其他具體說明，請參閱頁面 150 上的表 42。(上述資訊是否適用將取決於您使用的消毒溶液。)</p>
3		<p>沖洗元件以去除消毒溶液。</p> <p>有關沖洗時間、溫度和其他沖洗說明，請參閱頁面 150 上的表 42。(上述資訊是否適用將取決於您使用的消毒溶液。)</p>
4		<p>乾燥元件。</p> <p>使用醫用級潔淨空氣吹去接頭上的殘留水分，接著用以下一種方式乾燥元件：</p> <ul style="list-style-type: none">• 醫用級潔淨空氣• 一塊乾淨的無絨布
5		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>

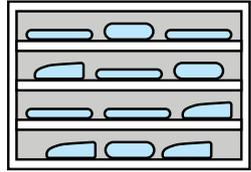


6

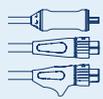


清潔 HDMI 接頭 (僅適用於 Smart Cable)。
使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。

7



將元件儲存在乾淨的環境中。



參考資訊 (液體)

Verathon 已對表 42 中所涉及的產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行消毒時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

重要說明

對視訊纜線或 Smart Cable 進行高等級消毒時，可以使用 Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER、DSD-201 AER 或 SSD-102 AER 系統，但前提是滿足以下要求：

- 使用表 42 中經核准的高等級消毒劑。
- 使用與 Cantel 系統相容的消毒劑。有關化學相容性的更多資訊，請聯絡 Cantel。
- 使用的消毒劑請遵照表 42 中所提示的處理條件，包括溫度、暴露以及濃度。
- 請勿在任何週期中將元件暴露在超過 60°C (140°F) 的溫度條件下。

下表中，術語純淨水是指根據當地法規和您所在醫療機構的規定適合消毒的水。

表 42. 視訊纜線和 Smart Cable 的消毒溶液

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
STERIS S40 或 S20	高	Titanium 視 訊纜線	600	在以下處理器中使用標準週期： SYSTEM 1E (美國以內) STERIS SYSTEM 1 (美國以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美國以外) SYSTEM 1 PLUS (美國以外) ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	750	
STERIS Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert HLD/化學滅菌劑 [†]	高	Titanium 視 訊纜線	3000	暴露：在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡 元件 8 分鐘，確保從其表面去除所有氣泡。 沖洗：將元件浸入純淨水中 1 次，持續 1 分 鐘，同時搖動。確保正確沖洗接頭。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。



表 42. 視訊纜線和 Smart Cable 的消毒溶液

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
ASP CIDEX OPA 消毒劑	高	Titanium 視訊纜線	3000	暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 10 分鐘, 確保從其表面去除所有氣泡。操作時, 請使用純溶液。
		Spectrum Smart Cable	1500	沖洗: 將元件浸入純淨水中 3 次, 每次 1 分鐘, 同時搖動。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Core 視訊 纜線	1500	暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 12 分鐘, 確保從其表面去除所有氣泡。用 CIDEX OPA 試紙確認濃度後, 使用未稀釋的溶液。
		Core Smart Cable	1500	沖洗: 將元件浸入純淨水中 3 次, 每次 1 分鐘, 同時搖動。每次浸入時使用新的純淨水。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
Metrex MetriCide OPA Plus	高	Titanium 視訊纜線	3000	暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 10 分鐘, 確保從其表面去除所有氣泡。
		Spectrum Smart Cable	1500	沖洗: 將元件浸入純淨水中 3 次, 每次 1 分鐘, 同時搖動。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
Cantel (MEDIVATORS) Rapidice OPA/28	高	Titanium 視訊纜線	3000	暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 10 分鐘, 確保從其表面去除所有氣泡。
		Spectrum Smart Cable	1500	沖洗: 將元件浸入純淨水中 3 次, 每次 1 分鐘, 同時搖動。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	高	Titanium 視訊纜線	3000	暴露: 在室溫下浸泡元件 30 分鐘, 確保從其表面去除所有氣泡。操作時, 請使用純溶液。
		Spectrum Smart Cable	1500	沖洗: 將元件浸入純淨水中 3 次, 每次 1 分鐘, 同時搖動。確保正確沖洗所有裸露的接頭。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Core 視訊 纜線	1500	暴露: 在 20°C (68°F) 或更高的溫度下浸泡元件 12 分鐘, 確保從其表面去除所有氣泡。用 CIDEX OPA 試紙確認濃度後, 使用未稀釋的溶液。
		Core Smart Cable	1500	沖洗: 將元件浸入純淨水中 3 次, 每次 1 分鐘, 同時搖動。確保正確沖洗所有裸露的接頭。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。



表 42. 視訊纜線和 Smart Cable 的消毒溶液

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
Metrex MetriCide 28 [†]	高	Titanium 視 訊纜線	3000	<p>暴露：將元件在 25°C (77°F) 下浸泡 20 分鐘，確保去除表面所有氣泡。</p> <p>用溫度為 33–40°C (91–104°F) 的純淨水沖洗元件。浸入 3 次，每次 1 分鐘，同時用無菌軟毛刷進行攪動和沖刷。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Sultan Healthcare Sporox II	高	Titanium 視 訊纜線	3000	<p>暴露：將元件在 20°C (68°F) 下浸泡 30 分鐘，確保去除表面的所有氣泡。浸泡 30 分鐘後，沖洗元件上的接頭和其他凹槽，然後用無菌軟毛刷刷洗元件。沖刷元件後，額外浸泡 30 分鐘。</p> <p>用溫度為 33–40°C (91–104°F) 的純淨水沖洗元件。浸入 3 次，每次 3 分鐘，同時用無菌軟毛刷沖刷。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
ASP CIDEX 活化雙 醛溶液 (ADS)	高	Titanium 視 訊纜線	3000	<p>暴露：將元件在 25°C (77°F) 下浸泡 45 分鐘，確保去除表面的所有氣泡。</p> <p>用溫度為 33–40°C (91–104°F) 的純淨水沖洗元件。浸入 3 次，每次 1 分鐘，同時用無菌軟毛刷進行攪動和沖刷。</p> <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	高	Titanium 視 訊纜線	100	<p>濃度： 850±100 百萬分率</p> <p>暴露： 在具有以下配置的 Cantel Advantage Plus 或 DSD Edge AER 系統中，在 30°C (86°F) 下處理元件 5 分鐘：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 連接：2-8-002HAN Rev. B • 參數：1-24-010 C DISF <p>← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。</p>
		Spectrum Smart Cable	100	

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。

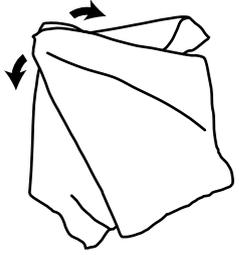
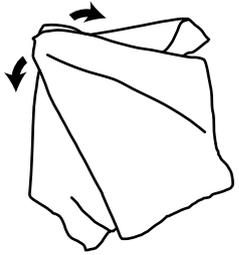
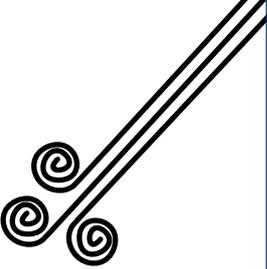
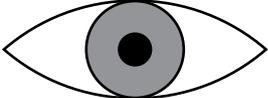
† 此化學溶液會使金屬元件褪色，但褪色不會影響系統的功效或功能。



注釋

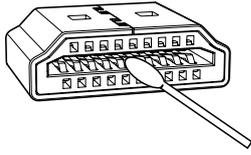


消毒影視纜線或 Smart Cable (使用濕巾)

1		<p>徹底擦拭元件。 視情況多次擦拭，以在整個暴露期間保持元件明顯濕潤。您可根據需要使用多張濕巾。 具體說明詳見頁面 156 上的表 43。(上述資訊取決於您使用的濕巾。)</p>
2		<p>必要時，沖洗元件以去除殘留的消毒劑。 若要確定您所使用的濕巾是否要求沖洗，請參閱頁面 156 上的表 43。</p>
3		<p>乾燥元件。 等待元件完全風乾。</p>
4		<p>檢查元件以確保其未損壞。 金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。 如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>

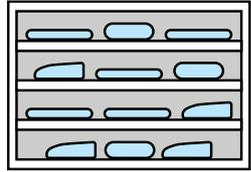


5

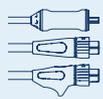


清潔 HDMI 接頭 (僅適用於 Smart Cable)。
使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。

6



將元件儲存在乾淨的環境中。



參考資訊 (濕巾)

Verathon 已對表 43 中所涉及的產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行消毒時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 43. 影視纜線和 *Smart Cable* 的消毒濕巾

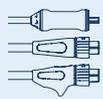
產品	消毒等級	元件	週期*	條件
PDI Sani-Cloth 一次性漂白殺菌濕巾	低	Titanium 視訊纜線	1500	暴露： 用一張新的濕巾擦除所有可見的大塊污染物，接著用多張新濕巾徹底濕潤元件的所有表面。視情況使用更多濕巾，以確保元件在至少 4 分鐘內仍保持明顯濕潤。 乾燥： 讓元件完全風乾。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	1500	
PDI Sani-Cloth AF3 一次性殺菌濕巾	低	Titanium 視訊纜線	3000	暴露： 濕潤元件的所有表面並保持其濕潤 3 分鐘。 乾燥： 讓元件完全風乾。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	1500	
		Core 視訊纜線	1500	
		Core Smart Cable	1500	
Clinell 通用濕巾	低	Titanium 視訊纜線	3000	暴露： 濕潤元件的所有表面並保持其濕潤 6 分鐘。 乾燥： 讓元件完全風乾。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	1500	



表 43. 影視纜線和 Smart Cable 的消毒濕巾

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
Clorox 漂白殺菌濕巾	低	Titanium 視訊纜線	3000	暴露： 濕潤元件的所有表面並保持其濕潤 3 分鐘。 乾燥： 讓元件完全風乾。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex CaviWipes1	低	Titanium 視訊纜線	3000	暴露： 濕潤元件的所有表面並保持其濕潤 1 分鐘。 乾燥： 讓元件完全風乾。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	1500	
Tristel Trio Wipes System	高	Titanium 視訊纜線	3000	暴露： 將 2 汞活化劑泡沫塗抹於殺孢子劑濕巾上，接著將泡沫揉入紙巾 15 秒鐘。打濕元件的所有表面並使其保持濕潤 30 秒。 沖洗： 使用沖洗濕巾擦拭元件的所有表面。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	1500	

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



程序 4. 對視訊纜線或 Smart Cable (可選) 進行滅菌



警告

消毒或滅菌前，請確保每一元件保持完全乾淨的狀態。否則，消毒或滅菌程序可能無法去除所有污染物。此情況將增加感染的風險。



小心

請勿將 GlideScope 系統元件暴露在高於 60°C (140°F) 的溫度中，且除了本手冊中指定的系統外，請勿使用高壓滅菌器或其他熱滅菌系統。暴露在過熱環境中會導致永久性的裝置損壞並使保固失效。



執行以下任務前，請先行閱讀警告和警示。

視訊纜線或 Smart Cable 的滅菌為可選操作。但您的醫療護理機構或供應者可能會要求您在使用前對這些元件進行滅菌。按本程序對視訊纜線或 Smart Cable 進行滅菌。

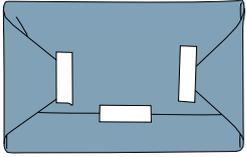
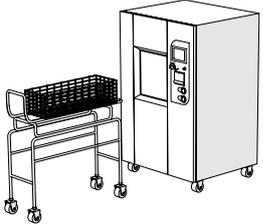
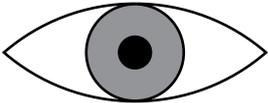
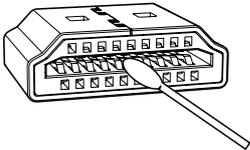
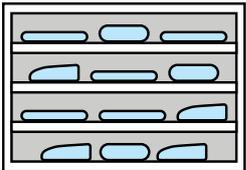
開始之前

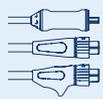
在滅菌元件前，確保完成以下操作：

- 按前一節清潔視訊纜線或 Smart Cable 中的說明和標準清潔元件。
- 清潔後，按清潔清潔視訊纜線或 Smart Cable 中的說明檢查元件。如果損壞程度超出正常磨損水平，請勿再次使用。請聯絡 Verathon 客戶服務部。
- 切勿將保護蓋蓋在視訊纜線或 Smart Cable 的接頭上。該元件設計為完全浸入式，無需使用任何保護蓋。Verathon 亦不提供相應的保護蓋。



對視訊纜線或 Smart Cable 進行滅菌

1		<p>視情況使用包裝袋、包裝材料或其他包裹物包裝元件。</p> <p>有關您所使用滅菌系統的合適的包裝類型，請參閱生產商的說明和頁面 160 上的表 44。</p>
2		<p>對元件進行滅菌。</p> <p>有關相容週期設定和其他具體說明，請參閱頁面 160 上的表 44。有關額外資訊，請參閱滅菌系統生產商的說明。</p>
3		<p>檢查元件以確保其未損壞。</p> <p>金屬變色和輕微刮痕是正常的磨損。</p> <p>如果看到實質性損壞，請勿使用元件。請聯絡 Verathon 客戶服務部。</p>
4		<p>清潔 HDMI 接頭 (僅適用於 Smart Cable)。</p> <p>使用蘸有異丙醇的小棉簽清潔 HDMI 接頭上的觸點。</p>
5		<p>將元件儲存在適於無菌設備的環境中。</p>



參考資訊

Verathon 已對本表中所涉及之產品在按「條件」欄中的說明，對適用元件進行滅菌時的化學相容性和生物功效性進行了驗證。

重要說明

下表中顯示的濃度、溫度、次數和具體說明，為 Verathon 進行測試的結果而定。如果上述資訊與您所使用重新處理產品生產商的說明不同，請遵從下表中的資訊。

重要說明

有關相容的重新處理產品的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products 頁面中的表格。

表 44. 視訊纜線和 *Smart Cables* 的滅菌產品

產品	消毒等級	元件	週期*	條件
STERIS S40 或 S20	滅菌	Titanium 視訊 纜線	600	在以下處理器中使用標準週期： SYSTEM 1E (美國以內) STERIS SYSTEM 1 (美國以外) SYSTEM 1 EXPRESS (美國以外) SYSTEM 1 PLUS (美國以外) 無需包裝。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	750	
STERIS V-PRO 系統及 Vaprox HC	滅菌	Titanium 視訊 纜線	125	將元件放置到 Tyvek 袋中，然後使用任一 STERIS Amsco V-PRO 低溫滅菌系統中的 無管腔週期。 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	100	
ASP 過氧化氫氣 體等離子體	滅菌	Titanium 視訊 纜線	125	將元件插入到 Tyvek 包裝袋中，然後在以下 處理器之一中滅菌： STERRAD 100S (美國以內) STERRAD 100S short cycle (美國以外) STERRAD NX 標準週期 STERRAD 100NX 標準週期 STERRAD 50 STERRAD 200 短週期 ← 回到之前的程序並完成剩餘步驟。
		Spectrum Smart Cable	100	

* 值表示的是在元件上測試的相容週期數。超出建議的週期數可能會影響產品的有效使用期。



術語表

下表定義了本手冊或產品本身使用的專用術語。有關本手冊和其他 Verathon 產品上使用的小心、警告和資訊標誌的完整清單，請參閱 verathon.com/service-and-support/symbols 上的「Verathon 標誌目錄」。

術語	定義
AER	自動化內視鏡後處理器
C	攝氏度
CFR	美國聯邦法規
cm	公分
CSA	加拿大標準協會
DL	直接喉鏡檢查
F	華氏度
g	克
HDMI	高解析度多媒體介面
hPa	百帕斯卡
in	英寸
IPA	異丙醇
ISO	國際標準組織。
kPa	千帕
L	升
lbs	磅
m	公尺
MDD	醫療器材指令
mL	毫升
mm	毫米
mmHg	毫米汞柱
MSDS	材料安全資料表
OSHA	職業安全與健康管理局 (美國的聯邦政府機構)
psia	每平方英寸絕對壓力
RH	相對濕度
SDS	十二烷基硫酸鈉
再處理	為下一次使用準備可重複使用的元件。重新處理包括清潔、消毒和必要的滅菌。
基本性能	達到免除不可接受風險所需的系統性能

verathon